

ԱՌԵՏԱՔԵՐ

ՈՒՄՈՒՐԸ ՏԻՆԻՅԷ,

ԴԱՄԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԵՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱՒԻ ՂԱԶԵԹԱ ՏԸՐ

The Weekly **AVEDAPER**, American Bible House, Constantinople.

ՅԻԼՏ 52.

ԻՊԹԱՆՊՈՂ, ՄԱՐՏ 13, 1909.

Ն՞ 11

ՍԵՂԵՊ Ի ԻՄԲԻՅԱ

Ք. Ք. ԿՐԴՈՒ

ԵՒՎԱՏՏ Ը ՄԻԻՆՏԷՐԻՃԷ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԼՈՍԻՍԼԱՐ

Արամիոմ Լիմալն

225

Սիլասի հայանձ վէ ոլն

227

Վեր. Զ. Պ. Մէլլըր - մէջհուր ոլն

միւսլէշշիւ

229

ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՄՈՒՀԱՐԻՐԱԹ

Արամիոմն վէ Մոլեւէֆն վաղըմիւրը

հազգլնուս եղնի մա՛լիւման

ՏՐ. ԼՈՒԱՅՅ

232

Մա՛լիւման ք Միւմէնէվիլի

234

ԻՆՆԻՆԻ ՅԵԼԻՍԷԼԷՐ

Պլննուպ փրօ. Էյնումլուսնի

ՏՕԳԹ. Զ. Ա. ԽՍԼՆՍԵԱՆ

234

Զէյնուլնն ոմվուլը հազլընի

235

ՇՈՒՐՈՒՆԱԹ Ը ՍԵՅԱՍԻՅԷ

Ա. Տ. ՊՅՅԱՆԱՆ ՍԱԹՊԱՆՍԸ

ՅԻՆՃԱՆՃԸԼԱՐ ԵՍԳՈՒՇՈՒ

روزنامه آنگلیافوروس - در سعادته بابل ماوسه

ՇԷՐԱՒԻՐ	
Սէնէլիկի	40 Ղրւ.
Ամերիկա իշխան	2 Տօլ.
Ինկիլթէրա „	8 Շիլլին
Մէս. սահրէ „	10 Ֆրանկ.
Էլտէն նուսիտի 30 փր.	
Լաւ-թ գըլմէթլէրի միւթ էտիլ	

ԱՒԵՏԱՔԵՐ
ԷՐՄԷՆԻՃԻ
ՎԷ ԷՐՄ. ՀՈՒՐՈՒՅԱԹԸ ԻԼԷ ԹԻՒՐԳՅԷ
ՀԱՅԹԱԼԵԳ ՂԱԶԷԹԱ
(ԱՆԿԵԼԻԱՖՕՐՕՍ)
ԲՈՒՄԻ ՀՈՒՐՈՒՅԱԹԸ ԻԼԷ ԹԻՒՐԳՅԷ
ՄԻՆ. միս՝ուկ Հ. Մ. Ալեց
» Գաղըր Հ. Ս. Պարնըմ
» Ղերիք Յ. Գ. Գրիգորեանց
Պաշտօն Հառաւ, Իսթանպուլ
Տէր ի Սա՛տէթ, Թիւրքիա

THE AVEDAPER
(ANGELIAPHOROS)
A WEEKLY PAPER
PUBLISHED IN
ARMENIAN, ARMENO-TURKISH, AND
GRECO-TURKISH
EDITORS H. M. ALLEN
H. S. BARNUM
H. K. KRICKORIAN
Offices: American Bible House
Stamboul, Cons/ple, Turkey

TERMS	
Am. Subscrip.	Ps. 40
U. S. A.	\$ 2
England	Shils. 8
Other countries	Frs. 10
Single Copy 50 Paras	
Advertising rates on application	

Ապօնուման, թէ՛ տիպար վէ ատրէս թէպտիլաթընա 'տ'իտ պիլճիւմլէ մու-
հարրէրաթ Տր. Հ. Ս. Պարնըմա կէօնտէրիլմէլի տիր :

ՄՈՒՀԻՄՄ ԻՂԱՆ

«Հոգևոր երգարան եղանակներով» նամ Եհնի իլահի քի-
թապը թապ՝ էտիլմիշ վէ ինթիշար մէվդըլինէ վաղ՝ օլունմասը
իշխան ըուստաթը ալընմըշ տըր : Պու քիթապ էլէէվմ՝ սաթըլ-
մագտա տըր : Հէր նուսթէսինին պէտէլ ի գըլմէթի 15 զու-
լուշ — 3 չարեք տիր : Փօսթա իլէ քէնտիլէրինէ թէք պիր
նուսթէ կէօնտէրիլմէսինի իսթէյէն քիմնէլէր 'իլալէթէն 2½
զըշ. փօսթա իւճրէթի տալսի կէօնտէրմէլի տիրլէր :

Մագադանիմիդ օլ պէօյիւք տախլիլ մուհարէպէ-
նին հիքեայէմինի կաղմադ տէյիլ տիրո՛ւ Իլք իքի սէ-
նէլէրաէ պա՛ղը տէֆա՛ա շիմալիլէր դալէպէ էտէրլէր
իտի իսէ տէ, մուհարէպէնին նէթիճէսի ճէնուպիւ-
լէրէ միւսաթիտ կէօրիւնիւլօր իտի, զիրա խուսուռսա
չարդտա ճէնէրալ իլի միւստաթա՛աքիւտարանէ հարէ-
քէթ էտէր իտի, վէ շիմալիլէր արասլնտա ա՛նա
միւսաթի սիր ճէնէրալ պուլուճնմադ իտի՛ Պէյա

պէլա իւղէրինէ կէտի, վէ 1862-63-իւն զըշը տիւ-
յարըն թարիխինտէ էն մուզլիմ պիր դըշ օլտու:
Մր. Լինգընը ճէպրէն քէնտի մէ"մուրիյէթինտէն ա-
շաղը ալմագ վէ ետրինէ իքինճի բէ"իսի դօմագ խու-
սուսընտա պիր Ֆիքը վար իտի իսէ տէ, էհալի 'ու-
մումէն Մր. Լինգընա ի'թիմատ էտիյօրլար իտի, Ա-
նըն իւղէրինէ պասան երւք, վէ անըն երւզիւնտէ
տէրին չըզլըար չէքէն քէտէր վէ էնտիշէ անը թա-
գաթտան տըլիւրլար տէրէճէտինտէ իտի իսէ տէ, օ
ասալ քէնտի մագսէտինտէն սափմատը, վէ եա զա-
լիս կախօտ մաղլուպ օլմատըգճա, կէրի չէքիւմէ-
մէյէ գարար վէրմիշ իտի: Լաքին մուվաֆֆագ օլ-
մաղը իւմիտ էտէր իտի, վէ «Պու Ալլահն մուհա-
րէպէսի տիր, վէ Ալլահն միւհասսիպ սայտըղը վագ-
թընտա օլ մուհարէպէյի գագանաճաղըմ» տէր իտի,
հէմ տէ՝ «Պէն չօգ տէֆ'ա տիզ իւղէրինէ կէլէրէք
տու'ա էթմիշիմ, վէ սօնրա եինէ հիշ պիր թարա-
ֆա տէճնմէմէքլիւմ կէրէք տիր գանըշնա մալիք
օլարագ տիզ իւղէրի կէլտիյիմ ետրտէն գալգմըշըմ»
իֆատէսինտէ պուլուռնուր իտի:

1863-տէ պիր կըրիւլթիւ դօփտու: Ճէնէրալ Լի
քէնտի մուվաֆֆագըյէթլէրի վասըթասըյէ ճէսա-
րէթ պուլմըշ օլարագ չիմալէ տօղրու հիւճուճ էյ-
լէտի, վէ Յուլիստէ կէթզպըրլըն իւշ կիւն սիւրէն
մուհարէպէսի վագը՝ օլտու, վէ Միւթթէհիտլէրին
մաղլուպիյէթլին միւնթիճ օլտու: Պիր դաշ սէնէ
էվլէլ կէթզպըրլ մուհարէպէ մէյտանընը զիյարէթ
էյլէտիք վէ օրասընը փէք միւ"էսսիւր պիր մահալ
պուլտըգ: Օլ մուհարէպէյէ միւլհադ օլան սայքի
չիմալի հէր պիր ալայ՝ քէնտիսինին թութտըղ մէվ-
գը՝ իւղէրինէ կըրգէլ եատիկեար տիրմիշէր տիր:
Օրատա «Դանլը քէօչէ» տէնիլէն մահալտէ Միւթ-
թէհիտլէրին սօն մէ"յուսանէ մուգալմէմէթի կէրի
սիւրիւլտիւ, վէ իշթէ հէման օրատա թէլէֆ օլան
'ասաքլըրին թէգքեարընա տիրքլիւմիշ օլան եատիկեա-
րըն ալթընտա տուրտըգ. պու եատիկեարըն քէօչէ
թաշը դօնուլտըղը վագըթ Մր. Լինգըն մուխթասար
պիր նուլթէ իրատ էյլէտի քի պու նուլթգ ինկիլիզ
լիսանընտա իլէլ էպէտ էն կըրգէլ պիր ֆըգրա մա-
գամընտա թութուլաճագ տըր: 'Այնի վագթտա պու
զալէպէ իլէ պէրապէր ճէնէրալ Կրանթըն Վիքս-
պըրլը ալտըղը վէ Միսիսիփիլի ըրմաղընըն պիւթիւն
պօյընճա հիւքիւմէթին հարպ սէֆինէլէրի իչիւն
աշըգ պուլուռնուրը խապէրի եթիշտի:

Պա'ղը խուսուպարտա 1864 սէնէսի Լինգըն ի-
չիւն հէփիսինտէն զիյատէ միւշքիլ սէնէ իտի: Էվ-
վէլքի եաղըն զալէպէլէրինտէն էհալի մուհարէպէնին
չարչապըղ իսիթամ պուլաճաղը ֆիքրինի ալմըշարիտի
Լաքին ճէնէրալ Կրանթի հիշ մաղլուպ օլմատը իսէ

տէ, մուհարէպէտէ պիւլէրճէ ատէմ զա'յ էթտի, վէ
Րիշմօնտ ալընմատը: Օլ սէնէնին եաղ մէվսիմինտէ
Մր. Լինգըն բէ"իս օլմագ իւղըէ իքինճի տէֆ'ա նաւ-
դէտ թա'նին օլուռնուռ: Սիյասէթիւնասլարտան չօգ-
լարը պաշգա պիր քիւմէյի նամզէտ էթմէք ֆիք-
րինտէ իտիլէր, լաքին էհալի 'ուլուլմէն հիշ պիր
կէօնէ թէպտիլաթ էթմէյէ միւսա'ատէ էթմէտի:
Լաքին Լինգընըն նամզէտ թա'նին օլուռնուռըն
նէթիճէսի նէ՝ օլաճաղը չիւպ'էլի իտի, զիրա մու-
հարէպէնին մուվաֆֆագ օլմայաճաղընը թախմին է-
տէն ատէմէր վար իտի, Լաքին Սեպտեմբրտէ չի-
մալիլէր թարաֆընտան մուհիմմ զալէպէլէր գաղա-
նըլար, վէ Մր. Լինգըն Նոյեմբրտէ քէմալը մու-
վաֆֆագըյէթլէ ինթիսապ էալիտի: Մր. Լինգըն թէք-
րար նամզէտ թա'նին էտիլտիլի վագըթ տէսի քի՝ «Պէն
մէմէքէթտէ բէ"իս օլաճագ էն էյի ատէմ իմ, տէ-
մէք իսթէմէմ, լաքին չալտան կէչէր իքէն տթ տէ-
յիշտիրմէք տէ էյի տէյիլ տիր:»

Մուհարէպէ էսնասընտա իքի պուլուռը միլիօն-
տան զիյատէ 'ասքէր հիւքիւմէթին խըմմէթինէ
տախիլ օլտու, պուլարըն պէօյիւք էքսէրլիյէթի
կէօնիւլիւ իտիլէր իսէ տէ, պա'ղըլար գուրա իլէ
ալընմըշ իտիլէր: Տէնիլտիլինէ կէօրէ, իքի միլիօն-
տան զիյատէ 'ասքէրլէր օրտույա կիրտիքլէրինտէ
21 եաշընտան աշաղը իտիլէր: Իշթիմալէն Նափօ-
լէօնըն եիրմի սէնէլիք 'ասքէրի 'էօմրիւ միւստէ-
թինտէ Լինգընըն թա'նթը դօմանտասընտա պուլու-
նան 'ասքէրին միգտարը գատար 'ասքէր խըմմէթ
էթմէմիշ տիր: Պու ճիւմէլ իլէ տէ հիշ պիր վագըթ
Լինգըն 'ասքէրի հըրա ը շանա մէյտան վէրմէտի՝ Աս-
քէրլէրինին իսթիւրահաթ վէ բէֆահ ը հալի իչիւն օ
զիյատէսիլէ տիւլիւնիւր իտի, վէ 'ասքէրլէր անը
«Փէտէր Սըրահամ» թէսմիյէ էթմէքլէ փէք տօղրու
էտէրլէր իտի: Չօգ տէֆ'ա տա Ուաշինկթընտա
'ասքէր խասթախանէսինէ կիտէր վէ եաթագտան
եաթագա զիյարէթ էտէր, վէ 'ասքէրլէրին հէքս-
րէթտէն եանըպ թութուլան ալնլարը իւղէրինէ էլինի
դօր, վէ անլէրէ իշթիրաքը հիսս պէյան էտէր վէ
տօսթըղը քէլամլարը սէօյլէր, վէ 'ասքէրլէրին քէն-
տիսինէ նէ գատար սէվկիւլիւ օլտըղարընը չօգ
թարղլարլէ պէյան էյլէր իտի: Պիր տէֆ'ա արապա
իլէ խասթախանէյէ կիտէր իքէն արապասը սայքի պիլ
քէսին իւսթիւնտէն կէչտի: Մր. Լինգըն արապա-
սընտան էնտի, 'ասքէրին էլինի թութտու, վէ մու-
հարէպէտէ իքի կէօլլէրինտէն վուրուլմըշ օլտընը
անլատը: Մր. Լինգըն 'ասքէրին իսմինի վէ ատրէ-
րինի էօյրէնտի, վէ էրթէսի կիւն օլ կէնճ ամմա
քէօր օլմուշ օլան 'ասքէրէ Մր. Լինգըն թարաֆըն-
տան պիր դապիթ կէտի, վէ քէնտիսինէ միւլապիւմ

ընթացին վերելադրելի վե միւստեթի 'էօմրիւն-
տէ պիր թէգա'իւտ մա'ալը պաղլանտըղընը պիր վա-
րագա իլէ անա պէյան էյլէտի : Գորգաղըղ կէօս-
թէրտիքլէրի վէ ֆիրար էյլէտիքլէրի սէպէպտէն էօ-
լիւմէ մահքիւմ օլմուշ օլան 'ասքէրլէրէ 'աֆիլէտէր,
վէ ճէնէրալլաը անըն գալպլինին լէթաֆէթ վէ նէ-
ղաքէթի օրտուճա լաղըմ կէլէն լէթալիլէյէ միւստա-
լիլէ էյլէտի'յինտէն տօլալը չիքեայէթ էտէրլէր իտի :
Պիր տէֆա կէճէ եարըսընտա եաթագաա իքէն պիր
ատէմ կէլտի վէ գարալօլ մագաթընտա պուլուճնտըղը
վաղըթ ուլուտըղը սէպէպտէն էօլիւմէ մահքիւմ օլմուշ
օլան օն տօղուղ եալընտաքի պիր 'ասքէրլէր 'աֆիլ
էյլէմէսի իլիւն Լինդընա ըէճա էյլէտի : Մր. Լինդըն
եաթաղընտան գալգաղը վէ վէրտիլի էմրին կիթմիլ
օլտըղընա էմին օլմաղ իլիւն պիզղաթ թէլէկրաֆ-
խանէյէ կիթտի, Վէրմօնթտան օլան վէ 'այնի գա-
պահաթլէ միւթթէնիմ պուլուճնտան պիր կէնճէտէ
պէօյլէ եափտը, էլէր հիքեայէյի տօղրու խաթրա-
յա պիլիլ իսէք 'ասքէրլէրտէն պիրիսի խասթա իտի,
վէ պու Վէրմօնթլը կէնճ անըն եէրինէ պէքճի օլ-
մաղ իսթէտի, լաքին պէքճիլիք սըրասը քէնտիսի-
նէ կէլտիլինտէ ուլուտու վէ էօլիւմէ մահքիւմ օլ-
տու : Մր. Լինդըն Ուալինկթընա եաղըն օլան օր-
տույա կիթտի, օլ կէնճի 'աֆիլ էթտի, լաքին պու
էյլիլի իլիւն կէնճին քէնտիսիսէ պէօյլէք պիր
պէտէլ թէ'տիլէ էթմէսինի թալէպ էյլէտի : Կէնճ
պէքճի փէտէրինին քէնտի չիֆթիլինի սաթըպ
ը'իսին մաթըլուպընը թէ'տիլէ էտէճէյինի սէօյ-
լէտի իսէ տէ, ը'իսին թալէպի ազլէ տէյլլ, անճադ
էյի վէ սատըղ պիր 'ասքէր օլմաղ իլիւն օլ կէնճին
վա'տ էյլէմէսի օլտըղընը անա պէյան էյլէտի, Կէնճ
պու վա'տընը քէմալը մէսէրթէթլէ հըֆղ էյլէտի վէ
անտէ սատըղ պուլուճնտու, զիրա եարալը արգատալ-
լալընը գուրթարմաղ իլիւն պիր ըրմագտա ճէսու-
րանէ ելուգտիլիւ վաղըթ դաթլ օլուճնտու : Լինդըն
թարաֆընտան 'աֆիլանա'իլ օլմուշ օլան պաշգա պի-
րիսի տալիս մուհարէպէ մէյտանընտա էօլիւ պու-
լուճնտու, վէ ճէպլինտէն Աբրահամ Լինդընըն ֆօ-
թօղրաֆը չըգաղը վէ անըն ալթընտա, «Եա' Սլաան,
Աբրահամ Լինդընը միւպարէք դըլ» տէյլլ եաղը-
մըլ իտի : Մուհարէպէտէ պէշ օղլու էօլմուշ օլան
պիր տու գատընա Աբրահամ Լինդըն էօյլէ նաղիք
վէ կիւզէլ պիր մէքթուպ եաղաղը քի, օ պու նէվ'
մէքթուպարըն էն միւքէմմէլ պիր նիւմուճնէսի'ատա
օլուճնա պիլիլ :

Պու մուլթաաթ թէրճէմէ ի հալէ օլ պիր պէն-
տիլիլլէ իսթամ վէրէճէյիմիլի իւմիա էտէրիղ :

ՍԻՅԱՍԻ ՀԱՅԱԹ ՎԷ ՏԻՆ

(Յ. Գ. Գ.)

2.

ՏԻՆԻՆ էսապը ճէհալէթ վէ գօրգուտան տահա
տէրին վէ մա'գուլ օլտըղընա պիր 'ալամէթ-
տինին նէվ'ի պէնի պէշէր թարիլինտէ 'ա-
տիլի չէր նէրէտէ ինսան պուլուճնմուշ իսէ, վէ ինսան
մէտէնիլէթին հէր նէ տէրէճէսինտէ պուլուճնմուշ
իսէ օրատա տին կէօրիւմիւշ տիր : Վահյի եա մէ-
տէնի էհալի արասընտա թարիլին եա գապլէթ
թարիլի միւստէթլէրտէ գալմալը վէ միլլէթլէր
արասընտա մուլադա տինի թէսալվուրալը վէ
տինի ալին ու ատէթլէր կէօրիւմիւշ տիր : Տին-
սիզ պիր գալմ եա միլլէթ տահա պուլուճնմամը
տըր : Վահյի գապլիլէրին էօլմուշ եա եալայօր
տէյիւ զանն էթտիքլէրի ըուհար, մէտէնի գալմ-
լալըն հէյքէլ վէ մէղպահարը, ֆէլլէսուֆլալըն
«Իսս իւլ մէվճուտաթ» եա «սէպէպ ի էվլէլ»լէրի,
ճիւմէսի տինին ինսան թապի'աթընտա տէրին վէ
հազիզի էսապ իւզէրինտէ միւ'էսսէս օլտըղընը
իսպաթ էտէրլէր :

Նէվ'ի պէշէրին հայաթընտա տինին քէվա' վէ
պաթալ տա պուճնա պիր տէլիլ տիր : Ինսանի
հայաթտան տինի տէֆ' էթմէք իլիւն գուվ-
վէթլի վէ միւքէրէրէր ճէհալէր սարֆ օլուճն-
մուշ իսէ տէ, մուվաֆֆադիլէթ հասըլ օլմամը
տըր : Եուճանիսթանըն էն զիյատէ միւթէրագը
պուլուճնտըղը միւստէթտէ նիլէ մու'ալլիմէր վէ
ֆէլլէսուֆլալը քէնտի զէմանլէրինին տինի թէսալ-
վուրալընա մանթըզ վէ պէլաղէթլէ հիւճուճ էթտի-
լէր, Բօմանըն ալթուճն ասընտա տին էն պէօ-
յլէք գաթլար թարաֆընտան իսթիհա էտիլտի :
Էվրօֆանըն ինթիպան ճտէպիլաթը տէվրինտէ,
'ուլուճը թապի'իլէնին միւզաֆֆէրիլէթի զէման-
լէրինտէ, ֆէլսէֆէնին էն ելուքսէլէրտէ թէյրան
էթտիլի միւստէթլէրտէ, սիյասի ինզըլապլար էս-
նասընտա, վէլհասըլ սաքի հէր միլլէթին միւս-
տէթի հայաթընտա հէր նէվ' գուվվէթլէր, կէրէք
սիյասի, կէրէք ալիլ, կէրէք 'իւմի, կէրէք ֆէննի
գուվվէթլէր տինի հայաթը մահվ էթմէյէ չաղը-
մըլար, վէ թա պու կիւճնէտէք չաղըմագտա պու-
լուճնմուշար իսէ տէ, պու ճէհալէրինտէ մուվաֆ-
ֆազ օլամամըլար տըր : Վադա'ա պա'զէն ֆէրալէր
կէօյա քէնտի 'էօմրլէրինտէն տինին հէր թէ'սիլինի
տէֆ'է մուգթէտիր օլմուշ իսթիքլէրինի իտալի'ա վէ
թէսալվուրալ էթմիլլէր իսէ տէ, պու իտալի'ալարը
պի էսապ օլտըղը նիլէ սըրալարտա թէպէյ-
յիւն էթմիլ տիր :

Տինին ինսան թապի'աթընտա տէրին վէ

դուզվելով պիր ոտերէթաէ հիսս էտիյօր : 'Ուղումը թաղիկէ ֆա'իզ իւթ թնայի'անըն նամէվճուտ օլ-տըղընը իսպաթ էթմէմիշ, անճագ քէնտիսին եալը-նըզ պաշընա վէ քէնտիսինէ մախսուտ տալթ ու էտէ-վաթը իլէ անա տա'իր հիւքմ վէրէմէյէճէյինէ դանա'աթ հասըլ էթմիշ տիր : Լաքին պու սէպէպ-տէն 'ազլը ինսան պու թէհարրիյաթընտան վազ կէշմէմիշ տիր : Հալա մէրագ իլէ օ էսքի սիւ'ալա-րը իրաա էտիյօր, հալա քէնտիսին վէ պիւթիւն քեա'ինաթըն 'ազիլ օլան պիր մէնպա'ա մէրպուլթ օլտըղընը հիսս էտիյօր, հալա քէնտի թէֆէքըլ-րաթընըն վէ պիլճիւմէ 'իւմիսին մա'գուլ էսասը պուլունտըղընը անլայօր : Տին իսէ պու գանըլ իւ-գէրինտէ միւ'էսսէս տիր : Ատէմ թէֆէքըլէր էտէն պիր զաթ մազամընտա պաղը դալորգճա, հազի-զաթ վէ հիւնիւն, գուզվէթ վէ գալա'իտին մէն-պա'ը օլան վիւճուտա, եա'նի Ալլահա օլան 'ալա-զասը տիրի վէ հազիգի 'ալազա 'ատտ օլունմալը տըր : Պու մէնպա'ը 'ալէմին թտպի'աթը, եալօտ քէն-տիսին անա օլան 'ալազասը հազընտա էֆքեարը թէպէտտիւլ էտէպիլիր : Լաքին 'ալազա պազը վէ հազիգի տիր :

ՎԵՐ. Գ. Պ. ՄԵՅԸՐ—ՄԵՇՀՈՒՐ ՊԻՐ ՄԻԻՊԵՇԵՐ
(Հ. Մ. Ալի)

ՄԱՐՏ 10/23 իւնտէ Տէրիսա'ատէթ էհալի ի խրիս-թիյանիյէնի մէշհուրը 'ալէմ պիր ինկիլիզ միւպէշիլի օլան ՎԵՐ. Գ. Պ. ՄԵՅԸՐա րասմէ ի խօսմէտիլի իֆա էթմէքիլէ շէրէֆ ու իմթիյաղը-նա նա'իլ օլաճագ տըր : ՄԵՅԸՐ Մկրտական պիր բուհանի մէ'մուր օլմագ իւղըէ թա'լիմ օլուն-մը, վէ պիր գաշ չօպանըղլարտա քէմալը մու-վաֆֆադիյէթլէ չալըշմը, վէ հուրրիյէթի էֆքեա-րա մալիք պուլունտըղընտան, Լօնտրանըն Ուէսթ-միսիսթըր սէթիստէ քեա'ին Բրայսթ Չըրշ քիլի-սէպի չօպանըղընա տա'վէթ օլունտըղընտա քէմալը մէմուլիյէթլէ տա'վէթի դապուլ էտիպ, ՎԵՐ. Նիւմըն Հօլա խալէֆ օլմուլ իտի : Օ գէմանտան պէ-րու ՄԵՅԸՐ ճիհանի (աշխարհադադադ) վէ մէգ-հէպի ֆըրգալար արասընա ֆարդ գօմայան պիր զաթ օլմուլտըր : Գրայսթ Չըրշ քիլիսէսինին Նրիցական պիր ունուլը իտարէսի վար իսէ տէ, օ ժողովա-կան պիր քիլիսէ մազամընտա մա'րուֆ օլմուլ տըր : Պու քիլիսէ ինկիլթէրա ալիսի իլէ իտարէ օլուն-նան պիր քիլիսէ օլունպ, պիր Մկրտականը քէնտի-սին չօպան օլմաղա տա'վէթ էլլէտի : Պաշտան պիր սէնտէն պիր ազ ղիյատէ միւտտէթ էվվէլ ՄԵՅԸՐ Ուէսթմիսիսթըրտաքի քէնտիսինին վա-սի ումուրը միւրիտանիսին թէրք էտէրէք, քէն-

տի նէֆսինի տիւնտանըն հէր թարաֆընտա պիւս-պիւթիւն խըտմէթ ի թէպշիլիյէնէ վազֆ էլլէտի : Միւմաիլէյհ ճիստիսթանա միւթէվէճիհէն հարէ-քէթ էտէճէյինտէն, պիր չօգ տօթլարըն րէճա վէ միսնէթլէրինէ իճապէթէն Տէրիսա'ատէթ վէ ճիլա-րընտա իքի հաֆթա գատար վազթ կէշիւմէյէ, վէ հէր կիւն Որիսթիյան իշճիլէր իլէ պէրապէր խաղ իշիւն միթիսիլէր վէ գօնֆէրանտար 'ազա էթմէքիլէ րազի օլմուլ տըր : Իւմիտ էտէ-րիլ քի, կէլէճէք հաֆթա միւմաիլէյհին հաղըր պուլունտարա, իրատը նուլթ գէտէճէյի պաշըճա միթիսիլէրի իլան էտէրիլ : Ինկիլթէրա վէ իր-լանտա Մկրտական իթթիհատը քեաթիպի ՄԵՅԸՐաիլիլին իշպու պէօյիւք խրիսթիյան րէ'իսի բուհանի հազընտա փէք կիւզէլ մա'լիւմաթը հա-վի օլարագ եազտըղը պիր պէնտտէն աթիտէքինի իգթիպաս էտէրիլ :

ՄԵՅԸՐ ՄԵՅԸՐ քէնտի անվալը հայաթիյէ-սինին եէնի պիր ֆասլընա, պիր տիւնտա խըտ-մէթ ի բուհանիյէսինէ, Պօղոսընքի կիպի պիր մէ'մուրիյէթ ի րէսուլանէյէ տախիլ օլուլօր : Անըն գուզվէթիսին սըրը ու հիքմէթիսին րէտէ, վէ թէ'սիր ու նուֆուլընըն մահիյէթի վէ անվալը խարիճիյէ-սինտէ վուգու 'պուլմուլ օլան թէպէտտիւլ նէ'տիր : Օ նապի խասէյիլէրին պիր ճօմաշըտըր : ՄԵՅԸՐ քէվ-գէլ'ատէ թէ'սիր ու նուֆուլըն էվվէլ պէ էվվէլ հա-զիգիլիյինտէն վէ խուլունըն նիյէթիսինտէն նէշէթ էթմէքտէ տիր : Միւմաիլէյհ քէնտիպի նէ օլտըղը իտ-տի'աարընտա իսէ օ տըր : Պալթիմօրը ՏԵՐ. ԼԻ Լօվլըն ՄԵՅԸՐ իլէ պէրապէր ուղուն վաքթ տօլաշըպ տա անըն անվալը հայաթընը սալքի պիր թէտղիդաթը խուրտէպիլիյէտէն կէշիլիլ, հիշ պիր գուսուր քէշֆ էտէմէմիշ օլան ատէմ հազընտա սէօյէտիլի հիքեայէ մա'լիւմ տիր : Պէն օ ատէմէ իշ-թիրաք էտէրիլ, Հիշ պիր քիմսէնին պու դատար քէրիմ, պու գատար թաթըլ, վէ միւրվէթ ի ինսա-նիյէ սիւտիլիյէ տօլու օլամագ իտիլի ֆիքըրինտէ ի-տիմ : Լաքին անըն պիլիմ րէ'իսիմիզ օլմասընտան պէրու քէնտիսիլի տա'իմի իլիթիլաթըն նէթիճէն օլարագ շէհատէթ էտէրիմ քի, միւմաիլէյհ ու-րէթ ի դահիթտէ կէօրիւնտիլիւնտէն տահա էյի տիր : Օ սէմա էհալիսինտէն պիրիսի իսէ տէ, ա-նըն սէմաը վէ չիմտի պուրատա Բրիստոսըն տա-իմի հուղուրընտա տըր : Անըն մէշէպիլին պու գատար թաթըլ օլմասըլլա պէրապէր, պիր շէյէ գարաք վէրտիլի գէման 'ատէթա արալան քէսիլիլ : Օ գօլայ-ճա քէնտի մաղսէտիստէն վազ կէշիլիլէմէլ, Վէ էկէր միւթթէֆիլէր պուլամագ իսէ, օ եալընը պաշընա իլէրի կէթմէյէ հաղըր վէ տմատէ տիր : Նինէ տէ

զարկալի շուտը քի, միւսմարիւնին հիւսիսէն ին-
սանը միւթէ'էստիւր էտէր, վէ քէնտիսի թաղէ ֆի-
քիւրէր իլէ տօի տօլու օլտըղը հալտէ, պիր տօսթ
թարաֆընտան վուզու' պուլան 'ատի պիր թէլգինի
'աճիպ պիր քէնֆ իմիշ կիպի քէմալը շիւքրան վէ
միննէթտարի իլէ թէլագզը էտէր, Փարսայա լիւ-
զուլմընտան զիյատէ էնէմմիյէթ վէրմէղ, Ուէսթ-
մինիսթըրտա ուֆագ պիր մա'աշ իլէ իքթիֆա էթ-
միշ տիր, վէ հաթթա օ ղէման պիլէ ալտըղը տյ-
լըղը կէրի վէրմիշ տիր, Լաքին օ պիր քի քէն-
տիսին պիլիսմէ թէչէպպիւսաթընը վէ խայր-
խահանէ իշէրինի պաշա չըգարմագ իշիւն, Կա'նի
գօլէնտէքի նէվճիվանլարա մու'ավէնէթտէ պուլուն-
մագ, գատըն վէ էրքէք իշիւն հէր հալտէ փարասը օլմալը
տըր, վէ պու շէյէր իշիւն մուգթաղի մէպաղ
քէնտի էլինէ եթթիշիր, Լաքին պիւթիւն 'էօմ-
րիւնտէ քէնտի մա'աշընըն մու'այեէն պիր զըսմընը
Ալլահա թախսիս էթմիշ տիր, Օ' Ալլահ իլէ հիսապ
թուլթար, վէ պուլան պինա'էն նալիւն ղուհուր
պիր հալտէ անըն տա'իմա վէրէնէք փարասը օլուր
'Ագըպէթ օ' շէտիտէն ինսանի իսէ տէ, քէնտինին
պիլիսմէ հայվանի ինթիրասաթընը եէնմիշ տիր,
էրքէնճի, իթիտալիէրէսթ վէ թարգը մա'իշէթին-
տէ սատէ օլուպ, հաթթա թա'ամ վէ ուլգու պիլէ
անըն փօկրամընտա ուֆագ պիր եէր թուլթար,
Լիւզուլմըն տըր քի թա'լիմէրի թանղիմ վէ թէր-
թիպ էտէնէք 'իւմ իլահիյաթ մու'ալլիմէրիմիղ վէ
Ք. Մուգատտէսին մէթն ի սալիսինի թէտգիղ ու
մու'այեէնէ էտէնէք միւնագգիտէրիմիղ օլսուն,
Լաքին պիլիմ սա'իր հէր շէյտէն զիյատէ միւնթաճ
օլտըղմըղ շէյ շուտը քի, Քրիստոս տիրի պիր
Չաթ, հազըր պիր Գուլվէթ օլսուն, վէ էսքի քէ-
լամար անըն լուլթընըն վասըթա ի թէպլիղի օլ-
սունլար, Պիղ Կօգարըտան գուլվէթէ միւնթաճըղ
Քիլիսէ հայաթը մու'ամէլաթը թիւճճարիյէնին էօ-
թէսինէ կէչիպ, էսրաթէնկիղ պիր 'ունսուրը հա'իղ
օլմատըղճա կէրչէքտէն պաշլամըլ օլմաղ, Մր. Մէ-
յըր էֆրատը ճէմա'աթըմըղտան պիր չօղարընա
պունու հիսս էթտիրմիշ տիր, Վէ անլէր էմվալ վէ
սէրվէթլէրի արթմըլ, վէ հիշ պիր շէյէն ինթիյաճ-
լարը գալմամըլ իտիյինի տիւշիւնտիւքլէրի էսնատէ
միւսմարիւնին անլէրէ միւթէհասսիրանէ, միւլթագա-
նէ վէ գուտսիյանէ պիր գանա'աթսըղըղ վէրմիշ,
վէ անլէր անը Կաշարմըլ կէօղլէր, վէ միւնքէսիր
պիր գալպ իլէ տիյնէմիշլէր տիր, Լաքին Մր. Մէյ-
րին իսթիգալ վէ թարգը հայաթընտա պիր թէ-
պէտտիւլ վուզու' պուլմուլ տըր, Իշպու թէպէտ-
տիւլ' միւսմարիւնին պունտան պէշ սէնէ մուգատ-

տէմ էտինպուրկտա ինթիյան ինթիմա'ի պիր
միւսլին վաղիֆէսինի գաթ'ի սուրէթտէ տէր'իւնտէ
էթտիյի ղէման ղահիր օլմուլ տըր, Ֆիլհագիգա
պիր թէպէտտիւլ վուզու' պուլմուլ տըր, Մու-
գատտէմա Մր. Մէյըր տիւնեանըն կիթտիքնէ ֆե-
նալաշմագտա վէ կիւնիւն գարանլըղաշմագտա ի-
տիյի իթիգատընտա իտի, Օ' Քրիստոսըն քէնտի հա-
յաթընըն հիքհայէսինի թէ'քիտ էթմէք վէ քիլիսէի
մուգաֆէրիյէթլէ թաճլամագ իւղըն անգարիպ
գուհուր էտէնէյինի վէ պինա'էն'ալէյ' իսթիյան
մէ'մուրըն վաղիֆէսի իշպու մա'նքիւմ տիւնեանտան
միւմքին մէրթէպէ չօղ քիմալէրի գուրթարմագ ի-
տիյի գանընտա իտի, Միւսմարիւնին ղանընճա,
միւնթէխապարըն մըգտարը իթմամ օլունճա,
տիւնեանըն սօնու կէլէնէք իտի, Իշթէ պու թէ-
սալվուրըն թաղիգի ալթընտա Մր. Մէյըր սէնէտէն
սէնէյէ հապսխանէ գափուլարընտա թախիս իշինէ,
վէ ատէմլէրի կէրէք մէյտան ինթիմա'լարընտա վէ
կէրէք Մէլպուրն ինթիմա'կեա'ը մինպէրինտէն Ալ-
լահա ըիւճու' էթմէյէ գանտըրմագա չալըշմագ ի-
շինէ հէր սապան վագֆը նէֆա էյլէմիշ տիր, Միւ-
սմարիւնին քիլիսէյէ փէյղամը Քէզվիգին փէյղամը,
Կա'նի Քրիստոսա քեա'իլէն թագտիս վէ վագֆը
նէֆա իտի, Լաքին 'ագըպէթ օ խապասէթ, պէք-
րիլիք, ախաղաղըղը վէ սէֆալէթին սիյահ ըր-
մաղընըն պէօյիւք Կօթիգ թարգը մի'մարիսին-
տէ Կա'իւրմըլ օլտըղը վէ ֆէվգէլ'ատէ Փագը ու
գարուրէթ իշինտէ պուլունտան վասի' Լէմպըթէ
էյալէթի իշինտէն ագտըղըն կէօրիւնճէ, օ' շու գանը-
շա կէլիյօր իտի քի, Փագիլէթի միւնքիլ գըլան, վէ
ֆըսդ ու ֆիւճուրը գօլալաշտըրան աշվալը ինթի-
մա'իյէի թէպտիլ էթմէքլիք տահա միւնքիլ տիր,
Միւսմարիւնին իսթիյան պիր սիյասէթլինտա օլտու
Օ' 'ուսմուլմանէլէրի գափաթմագա չալըշան պիր
շիրքէթին ըիյասէթինի տէր'իւնտէ էթտի, վէ Կա-
լընըղ Լէմպըթէ էյալէթինտէ 500 'ուսմուլմանէնին
գափանմասընա վասըթա օլմուլ տըր, Օ' գասապ
միւնալիլի իտի, վէ քէնտիքիլիսէսինտէ պիր 'ամիլէ
գիլպի, պիր էշլալ օտաթը, 800 ա'ալը վէ տա'ի-
մա քէնտի ըիյասէթի ալթընտա 'ագտը ինթիմա'
էտէն պիր վալիտէլէր մէճիլի, պիր չօճուղար ա-
լալը, պիր էմիլիյէթ պանդաղը վէ պիր իղթիսա
գիլպիլ թէ'սիս էթմիշ տիր, Քախիս իշիյէ մէշ-
ղուլ օլան շէմմասէլէր վար տըր, Էրքէքլէրին
խայը իշիլէր մէյտանա կէթիքէն ուլսուլվէթի
պիւթիւն քիլիսէնին օնուրղա քէմիլի տիր, նէվճի-
վանլարա մախսուլ Կօրթու ճէմ'իյէթլէրի վէ հէր
նէվ' օլուն վէ էյլէնճէլէր վար տըր, թա'ամ տա'ի-
րէսինին իշի օ գատար տա'իմի տիր քի, սանընըն

էպէտի պիր չայ զիյաֆէթի իճրա էտիլմէքտէ տիր :
 Լէմպլթհըն իշպու զարանլըգ սոգազլարը թէնպիր
 էտիլմիլէր տիր : Գրայսթ Չըրչ ճիվարընտա վազ-
 թըլէ Հուլիկըն 'ա'իլէսի օթուրըր իտի քի, օ
 սէմթ խաղը պու 'ա'իլէնին լազապը իլէ, հա'նի
 Հուլիկընլար նամըլէ հատ օլուհուրլար իտի : Լա-
 քին Հուլիկընլար իսլահ, ի'լա վէ թաթհիր օլուհ-
 մըլար տըր : Տինի իճթիմա'ի մու'ամէլաթըն պիւ-
 թիւն պու փոսկրամը Մ. Մէյըրըն հայաթը իւզէ-
 րինէ կէմիշ օլան թէպէտտիլիւ կէօսթէրիլէր :

Իշպու միւթէպէտտիլ տիվալըն տիկէր պիր սաֆ-
 հէսի Մ. Մէյըրըն Միլլի Ինճիլի Ազատ Գիլիսէ
 մէճիլի իլէ զայէթ սըգը 'ալազա վէ միւնասէպէթ-
 տէ պուլուհումասընա սէպէպ օլմուշ տըր : Միւմաթի-
 լէյին իթմինան ը գափիսինէ կէօրէ, պէյն էլ քիլի-
 սէ իթթիհատը ճէմ'իլէթ ի պէշէրիլէյի թաթհիր վէ
 աշվալընը իսլահ էտէպիլիլ : Օ՝ ճէմա'աթըն իշինին
 Գողգոթա վէ Պէնտիկոստէ իլէ սըգընա 'ալազա-
 տար օլմասընա արգուքէ տիր : Մէյըրըն թիլէթ ի
 տարէ ուսուլը Գրիստոստոն վէ քիլիսէտէն այըր
 վէ զայրի պուլուհումալը հալտէ, անը միլլի մուհա-
 թարա մագամընտա թէլազըր էտէր : Օ՝ մէճիլիսին
 րէ'իսի օլտըրը գէման, Ինկիլթէրրանըն հէր թա-
 րաֆընտա պիւթիւն կիւն սիւրէն պիր թազըմ
 մէճիլիլէր 'ազա էյլէմիշ տիր : Անըն չալըզանլըրը
 վէ տիրիլիլի հայրէթէնկիլ տիր : Չօգ տէֆ'ա հաֆ-
 թատա իւշ կէճէ հօլճուլըգ էթտիքտէն վէ կիւնտէ
 Յ սա'աթ վա'ղ էթտիքտէն սօնրա, 'ալէլ'աճէլէ քի-
 լիսէսինէ 'ալտէթ էթմէքիլքլէ, միւմաթիլէյ քիլի-
 սէսինին հոլճուլընը թէվսի' էթմէքիլք իշիւն նէ-
 լէր հափապիլէճէյինի իսպաթ ու իրա'ն էյլէմիշ
 տիր : Միւմաթիլէյ նէրէյէ կիտէրսէ, գալապալըր
 թօփլանըր, Իշթէ մահալա պու ըուհանի խըտմէ-
 թին թէվսի'ի տիր քի, միւմաթիլէյ էլէվմ քէնտի-
 սինին քիլիսէսի պար ը կիրանընտան գուրթուլմուշ
 օլարադ, պիւթիւն տիւնիտա պիր ըստուլ մագա-
 մընտա կէզիպ օլաշաճադ տըր :

Միւմաթիլէյին իշպու սէյը ու սէյեհաթըր էս-
 նասընտա քէնտիլին շախսի նուֆուլ ու թէ'սիրի
 անըն էթրաֆընա սիրայէթ էտէճէք, վէ օ էթրա-
 ֆընտաքիլէրի քէնտիլին հէփ պատիլէթիլին մէն-
 պալ զիյասը օլան հայաթպախշ էֆըրար ու թէ-
 սափլուրաթընը, իճթիմա'ի վէ տինի իթիգա-
 տաթընը ի'թա վէ իլհադ էթմէքտէ տիր : Օ
 էլէվմ իշպու ըսալէթ իշինի գապուլ վէ անա
 միւպաշէրէթ էթմիշ տիր : Անըն մէ'մուրիլէթի
 խուսուսի պիր տէրէճէտէ 'ուսուլմի վէ ճիհանի օ-
 լաճադ տըր : Եաշայան սա'իր հիշ պիր քիմսէյէ
 թաթպիլ օլուհումայաճադ պիր մա'նատա օ ըուհ-

լարը զայէթ վասի' պիր սուրէթտէ թէտալի էտէ-
 ճէք տիր : Պողոսըն «Րօմայը կէօրմէլի իմ», տէ-
 տիլի կիպի, Մ. Մէյըր տախի ատըմ ատըմիլէրի-
 լէյէրէք, հայաթըն հէնի պիր թէփէսինէ հէթիշ-
 մէքտէ տիր :

ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

« Հէ՛ր պիրի քէնտի մահալընտան անա սէճտէ էյ-
 լէյէճէք տիր : » Սուրհն. 2. 11.

Փէյլամպէրին իֆատէսինէ կէօրէ, տիւնսէվի իլէ
 ըուհանի արապընտա պիր թէֆրիգա պուլուհումա-
 տըրը պիր վազըթ կէլէճէք տիր : Ահա ը Աթիգ
 գէմանընտա, «հէր պիրիլին քէնտի մահալընտան»,
 հա'նի պուլուհումալը հէրտէն Ալլահա սէճտէ էյլէ-
 մէսինէ միւսա'ատէ օլուհումալը իտի : Պիլ 'աքս
 պիր մահալ վար իտի քի ճիւմէսի օրատա սէճտէ
 էտէճէքլէր իտի, օրասը իսէ Երուսաղէմ օլուլ,
 անճազ անըն գափուլարընտան իպատէթ քիւնլիւ-
 յիւնիւն տիւմանը հօգարը չըգար իտի : Լաքին
 փէյլամպէրին քէլամընա կէօրէ պիր հէնի վազըթ
 կէլէճէք քի, օ զէման հէր քիմսէ քէնտի գափու-
 լարընըն տախիլինտէ պիր իպատէթիւսանէյէ մալիք
 պուլուհումաճադ տըր : Պիր վազըթ հազալաճադտա
 տըր քի, օ վազըթ պիլի գէմանի շէյլէրաէն է-
 պէտի շէյլէրէ նազլ էթմէք լաղըմ օլմայաճադ տըր :
 'Իպատէթ ըուհըն պիր թէնէֆֆիւսիւ վէ գալպին
 պիր հարէքէթի վասըթասըլէ իճրա օլուհումաճադ
 տըր : Մահալըմ թէրք էթմէյէ լիւզուլմ հիսս էթ-
 մէյէճէյիմ. պէնիմ մահալըմտան քէմալ ը ճիտի-
 յէթլէ Ալլահա սէճտէ էտէճէյիմ : Պէնիմ հէրիմ
 հէր նէրէտէ տախի օլսա՝ օրասը պէնիմ իպատէթ-
 կեհաճմ օլաճադ տըր : Ատէմլէրէ էտիլէն հէր պիր
 խըտմէթ, Ալլահա էտիլէն պիր խըտմէթ սայըլա-
 ճադ տըր : Արթըգ «Պէյթ իւր Բապպա կիթ» տէ-
 նիլմէյէճէք. հէր պիրիմիլ քէնտի մահալըմըգտան
 սէճտէ էտէճէյիլ, Վալիտէ քէնտի պէյթիլինտէն սէճ-
 տէ էտէճէք, վէ անըն գուրպան արդ էտէճէք մէղ-
 պահը անըն չօճուլարընըն օտասը օլաճադ տըր :
 Էվլատը քէնտի մահալընտան սէճտէ էտէճէք,
 անըն Ալլահա սէճտէ էթմէսի Էվլատա հաղըրը
 վազֆը նէֆստէ իպատէթ օլաճադ տըր : Խըտ-
 մէթճի քէնտի մահալընտան սէճտէ էտէճէք վէ
 անըն խանէ խըտմէթի անըն Ալլահա խըտմէթ էթ-
 մէսի սայըլաճադ տըր : Թաճիլ քէնտի տիւքընտան
 վէ մագաղապընտան սէճտէ էտէճէք, վէ թիւմարէ-
 թի Ալլահ իշիւն ճէմ' էթմէք օլաճադ տըր : Զիւմ-
 լէ իլհալիլէր մէղմուր, վէ ճիւմլէ մուսիլի մու-
 ղատտէս պիր նազմէ օլաճադ տըր : Հէր պիր

հետիյէ Անըն իչիւն պիր չէլէնկ օլաճազ տըր : Պէնիմ սէրվէթիմ անըն 'ապաի հիւքիւմէթինէ խըտմէթ էտէճէք , պէնիմ գուվլէթիմ Անըն թարլա-սընտա թօխոււմ էքէճէք , պէնիմ շէրէֆ վէ շէօհ-րէթիմ անըն համտընա թազվլէթ վէրէճէք , պէ-նիմ սէսիմ անըն իսմինի թա'զիզ էլէյէճէք , պէ-նիմ էլիմ անըն մազտիսինտէ խըտմէթ էլէյէճէք , այազլարըմ անըն իզլէրինտէ երւրիւյէճէք , պէնիմ խուսուսի գապլիլիլէթիմ անըն բուհանի ճէլտ-լընա խըտմէթ էտէճէք տիր : Պէն իյաչըն կանըն-տա տուրմադա ինթիյաճ հիսս էթմէյէճէթիմ , զիրա պէնիմ ճէսէտիմտէ էօլմէք իւզրէ օլան Յիսուսը թաշըյաճաղըմ :

Եյ պէնիմ միւզլթարիպ պիրատէրիմ , եախօտ միւզլթարիպ հէմշիրէմ , սէնքի եաթադտա պաշղըն կաթմազտա վէ 'էօմրտէ ֆա'իտէլի 'օլամամադտա սըն , սանա թէսէլլիյի մուճիպ օլաճազ պիր սէօ-զիւմ վար տըր : Սէն սէնին մահալընտան Ալլահա սէճ-տէ էտէպլիլիսին , վէ իւզէրինտէ եաթաղըն եա-թադտան անա խըտմէթ էտէպլիլիսին : Սէն գալ-պլինտէ՝ «Պէն Ալլահա խըտմէթ էթմէք իչիւն ապա երուսաղէմէ կիտէմէմ , պէն անըն մէլէքիւթիւնէ 'ա'իտ շէյէրտէ հիչ պիր ֆա'իտէ էտէմէմ ,» տէր-սին , լաքին արթըզ երուսաղէմէ կիթմէնէ հա-ճէթ եօգ , սէն մահալընտան Ալլահա խըտմէթ է-տէպլիլիսին : Սէնին գուրպանըն պուրատա , պուրատա սէնին աղը վէ քէտէր եաթաղընտա տըր : Սէնին թազտիմէն պուրատա , պուրատա սէնին սիւքիւթ վէ սաքին օտանտա տըր : Սէնին գուր-պանըն ազ քիմսէլէր միւշահէտէ էտէպլիլիլէր , լաքին Աբրահամըն գուրպանըն չօգ քիմսէլէր կէօրտիւլէր մի : Մօրիա տաղը պիր խաթաթ օ-տասը գատար թէնհա վէ եալընըդ տէյիլ մի խոի , վէ օրատա Աբրահամ քէնտի իրատէթիլլէ միւճա-հէտէ էյլէմէտի մի : Շիւպհէսիզ Աբրահամ տիւն-կատան պիր եանա չէքիլմիշ տիր կիպի կէօրիւնիւր իտի , լաքին հազիգաթը օ հալտէ օ թարիխ թէչքիլ էթմէքտէ , եա'նի Ալլահըն մէլէքիւթիւնիւն էսա-սընը գօմտգտա իտի : Ալլահըն սէնին իչիւն թա'-կին էյլէտիլի մահալ Մօրիա տաղընտա թէնհատա գուրպան օլուճմադ տըր : Օ սէնի Աբրահամը տա'-վէթ էյլէտիլի կիպի , «սապահայըն էքքէն» Մօ-րիա տաղընա չըգմադա տա'վէթ էտէպլիլի , վէ 'էօմրիւն պահարընտա սէնին եօլընըն իւզէրինէ կէօլկէ տիւշիւրէպիլիլի , «Պու իսրաֆ նիլիւն օլ-սուճն» տէյէճէք միսին : Ալլահըն կէօլկէսի իսրաֆ մը տըր : Բուհ սուլարըն իւզէրինտէ կէզէր վէ պէնիմ կիւնէշիմի դարարտըր իսէ , օ շէյ իսրաֆ մը տըր : Պէն Ալլահըն չատըրընըն էսրարընտա կիզլէնտիլիմ

վաղըթ պու շէյ իսրաֆ մը տըր : Ալլահըն պիր տա'աթ պիրկէ մախֆիճէ թա'լիմ էյլէմէսի տնըն պիր կիւն ալէնէն թա'լիմ էյլէմէսինէ միւսապի տէյիլ մի տիր : Եա ճէլիլ քիւսիւֆ , եա ա'լա կիզ-լէնմէ , եա 'ազլիմ թէնհալըզ , եա նուր հազղընտա սէօյլէյն կէօլկէ , պիր տիւնեատա միւքէտաթը օ-լանլարըն սէնտէն տահա էյի պիր եէր պուլմա-լարընը իսթէմէյիլ :

ՏՕՐՃ ՄԵԹՂՍԵ

ՄՈՒՅԱՐՐԵՐԱԹ

ԱՐՐԱՀԱՄԸՆ ՎԷ ՄՈՎՍԵՍԻՆ ՎԱԳԹԼԱՐԸ

ՀԱԳԻԴՆՏԱ ԵՆՆԻ ՄԱ'ԼԻԻՄԱԹ

3.

(Տը. Հոսայի, Մերչիֆու)

'Ահա ը 'Աթիգին միւթալա'ասընըն նէթիճէսի պու սուրէթիլ Բապլըմըզ թարաֆընտան վէրիլն անաթարա մութապըզ կէօրիւնիւյօր : Իլահի ի-համ թահթընտա Մոլմէս վասըթասըյէ թէպլիլ օլուճնան տինի էֆքեար վէ դալմանիյնին հիչ տէյիլ իսէ պա'ղըլարը , Մըսըրտան խուրուճ թարիլիլն տէն էվլէլ մէվճուտ խոլէր : Սնլէրին վազթ ը գու-հուրը Մոլմէստէն սօնրա տէյիլ , անճազ էվլէլ ի-տիլէր : Անլէրի՝ Ալլահըն չօլ զէմինտէն ալաղը թօփրադա թէչպիհ էտէպլիլիլիլ քի , անը հայաթ մալիք բուհ էյլէմէք իչիւն , Ալլահ անա հայաթ նէ-ֆէսինի նէֆիս էյլէտի : Ային ու 'ատաթը էօլիլ շէքլէր , եախօտ տահա ֆէնհա շէյլէր օլմադտան մուհաֆազա էթմէք իչիւն տա'իմ բուհանի պիր թէ'սիրին հուզուրը լաղըմ իտի : Պիւա շիւպհէ իս-րայէլիլէրին գատիմի միւ'էսսէսաթ վէ էֆքեարընտան պա'ղըլարը օլ միլլէթտէն զիյատէ էսքի վէ տահա վտաի՝ պիր թաշ օճաղընտան չըգարըմը մատտէլէր իլէ թէչքիլ օլուճնմը օլարազ , Ալլահըն Բուհուճն վասըթասըյա 'Ահա ը 'Աթիգ զէմանընտա ատէմէ-րէ աէլալէթ էթմէք , վէ 'Ահա ը ճէտիտէ եօլ ա-մազ իչիւն իսթի'մալ օլուճնտըլար : Շիւպհէսիզ ի-նայէթ վէ պիլկիտէ նէմա պուլմաղըզ , «նիլէ զըթ'ալար վէ նիչէ թարզլարտա փէյղամպէլէր վասըթասըյէ էճուտա՝ սէօյլէմիչ» օլան Ալլահըն տէլալէթիլլէ Մոլմէստէն սօնրա խալը 'ասըլաթ տէվամ էթմիլ տիր :

Պիզ՝ արթըզ փէտէրէրիմիլին տէտիքէրիլ իւզ-րէ , «Տիւնեա եօգտան խալզ օլուճնտու» տէմէյիլ , Լաքին Ալլահըն տէլալէթի թահթընտա տիւնեանըն «իպլիտատէ» պաշլայարազ նասըլ թէրազըզ էթ-տիլինի միւթալա'ա էյլէտիլիմիլ սըրատա ֆ. Մու-զատտէսէ տահա զիյատէ սըզը պիր սուրէթտէ սա-րըլըրըզ , Հէմ տալի պա'ղըլարըն տէտիլիլ իւզրէ :

«Ալլահըն թէրճէմանը» օլան Մովսէսին վասըթասը իւէ թէպլիղ օլունան դավանիքին հիւ պիր զըսմը Մովսէսին էյամընտան էվվէլ մէվճուտ տէյիլ իտի թէսավվուրընը քեւամիլէն ֆիրբիմիլտէն չըդարմագ կէրէյիլ: Վազը՝ ի դանուն օլան Մովսէս՝ քէնտի դավմընըն զաթէն վազըֆ օլտըղը՝ «տէթլէրին» ու մուկէն իճրա օլունմասընա թաղվիյէթ վերտի: Վէ թէվէրրիւս էյէտիքլէրի իպթիտա՝ ի տինն պա՝ղը զըսմարընը Մովսէս իլհամը իլհան իւէ բէտտ էյէտի իսէ տէ, պու զըսմար անըն մուհաֆաղա էյէտիյի զըսմարտան տահա աղ ճալիպ ի տիգաթ տէյիլէր իտի: Խրիսթիյան թարիխինտէն էվվէլ տին տա՛իրէսինտէ ալընան վէ մուգալիէտ օլան էն մուհիմմ տտըմ պէլքի Մովսէսին Իսրայէլէ Ալլահըն պիր Բապպ իտիյինի, վէ Անըն տիչի բէֆիղի օլմատըղընը թա՛լիմ էթմէսի իտի:

Թրօվատա, Կիրիտտէ, Պողազ քէօյիւնտէ, Ասիա ի Սուղրանըն, Սրապիսթանըն, Սինա չիպ՝ ի ճէղիքէսինն հիւլէ զըթ՝ալարընտա վէ խուսուտա Մըսըրտա, Ասորեստանտա վէ Բաբելոնտա իճրա էտիլէն հաֆրիյաթ վէ թէհարրիյաթ Մովսէսին էյամընտա վէ Մովսէստէն չօգ էվվէլէրի տիւննանըն անվալը նէ իտի իսէ, անլէրի օլտըղը կիպի կէօղլէրիմիլ էօնիւնտէ բէսմ էյէմէք էմրինտէ քէրէսթէ վէրմիլ տիր: Մէտէնիյէթիւն վէ թէրազընըն էսքի չէյէր օլտըղը, վէ տին օլ վազթլարտա չիմտիքի գատար հայաթըն պաչըճա պիր մէսէլէսի օլտըղը կէօրիւնիւյօր: Սպրանիլէր թարիխտէ պիր մէվլը՝ թուլթաղլարընտա, քէնտիլէրտէն էվվէլ նիլէ սա՛լիր գավմար զաթէն տին տա՛իրէսինտէ չօգ թէրազըն էթմիլէր իտի: Պու թէհարրիյաթ նազարի օլմայըպ, անճաղ զուլուտաթըն, օյմա իլլէրինն, չէհլէրին, սէրալարըն, իպատէթիտանէլէրին, հէմ տէ սէճտէ իչիւն իսթիմալ օլունան թալտան, մա՛տէնտէն վէ քիրէմիտտէն էլհանըն, վէ մուխթէլիֆ լիտանլարտա եազըլմըլ օլան մէպղուլ պիր էտէպիյաթըն քէչֆի նէթիճէսի տիրէր քի, պուշլարըն օղունմասըն իչիւն լազըմ օլան ա՛նաթար եա պուլունմըլ, եա տա պուլունմաղ իւղլէ տիր: Սունկուրուլ զուրսլինտէ էօյիւքտէ հալա տիքլի տուրմագտա օլան իւսթիւ եազըլը թալարըն թէմաչա էյէմէք սօն տէրէճէտէ մուֆիտ տիրէր: Պունլար խուրուճ թարիխինտէն էվվէլ մէվճուտ օլան իպատէթիտանէ ուսուլլարընը բէսմ էտէլէր, եախօտ 3,000 սէնէ էվվէլ Պողազ քէօյտէ կէօմիլմիւլ օլան էտէպիյաթ խանէլէրինն մէյտանա չըդարմագտա օլան Ալման առարը՝ աթիլդա քեւալիֆլէրինն իլլէրինն սէյր էյէմէք վէք ճալիպի տիգաթ տըր: Օլ ատի դազմա՝ Ահա ը Աթիպին

զըսմարընըն թէֆսիրի իչիւն մուհիմմ մատտէլէր վէրիյօր: Ասարը՝ աթիլդա քէչֆ վէ տինն թարիխի միւլթալա՝ա էտէնլէր թ: Միլատտան 1200-1300տէ մէսքիւն օլան ալէմի պիզէ էփէյիճէ թէրազըն էյէմիլ, վէ սաչքի եթթարղ մէտէնիլէթ մալիք տէյիւ բէսմ էտէլէր, վէ պու թէրազըն վէ մէտէնիլէթ զաթէն պիլիլէրճէ սէնէլէրտէն պէրու իլէրի կիտէր, վէ անըն պաչըճա մէնպա՝ վէ մէրքէղի Բաբելոնտա պուլունուր իտի: Սեմ գալիլէսինտէն օլան Իսրայէլիլէր՝ աղ չօգ պու՝ ու մուկէն թէրալիյէն իլթիւրաք էթմիլէր իտի: Ալլահ Բրիստոսըն զուհուրըն իչիւն էօյլէ պիր՝ ամիլիյաթլէ էօլ աչտը քի, անըն իպթիտալարըն նէվ՝ ի պէչէրին թա իպթիտա ի զուհուրընտա իտի, պու սուրէթլէ Մովսէս սալթ պէրրիյէտէ չազըրանըն սէտասը տէյիլ իտի:

Իսրայէլին ահա Ալլահընըն Ենովա իսմի իլք տէֆ՝ա Մըսըր տիյարընտան չըդան զավմ թարաֆընտան իսթիմալ օլունմամըլ, անճաղ Աըրահամըն վազթընըն իչի օլուպ, տահա զիյատէ էսքի օլան իսթիթ ը միսմարի զուլուտաթտա պուլունուր: Հաղիգաթ ը հալտէ 1907, Մայիստէ Փրօֆ. Գօլ՝ Օըսֆօրտըն Սէյնթ ձօնա զօլէճինտէ նուլթ էյէտիյի սըրատա տէտիլի կիպի, Բրիստոստան թաղրիպէն 3,730 սէնէ էվվէլ, օլ մուգատտէն իսմին իսթիմալ օլունմըլ իտիյինն տա՛լիր պէլլի վէ մէվաուզ պիր իսպաթ վար տըր: Իմտի Մովսէսէ մու՛տսըր օլանլար Բրիստոսըն վազթընա՝ Ենովա քէլիմէսինն իլք տէֆ՝ա զիլք օլունտըղը վազըթտան տահա զիյատէ եազըն իտիլէր: Մուհիմմ շէյ իսէ՝ պիր իսմին վիւճուտի տէյիլ, անճաղ՝ անընլէ պէյան օլունան իսաստէ վէ էլիսաֆ տըր:

Գատիմ զէմանլէրտէ իպատէթիտանէլէր, պէյթէլլէր վէ մուգատտէն մէզպահլար աճա՛լիպ սուրէթտէ չօգ օլուպ, նէֆիս մա՛մուլաթ իւզէրինն աճա՛լիպ տէրէճէտէ էմէք վէ դայրէթ սարֆ օլունուր իտի: Շէմսի վէ դամէրի հիսապլար իլէ թա՛հին օլունան պիր չօգ մուգատտէն պայրամլար վար իտի: Բաբելոնլարըն եէվմ ի սէպթի վար իտիյտէ տէ, անա չօգ բուհանի մա՛նա՝ աթիֆ էթմէզլէր իտի: Փըս՝ թա՛ամընըն նէ գատար էսքի օլտըղընա կէլինճէ, վէհաւազէն տէր քի, «Մըսըրտան խուրուճ օլ Փըս՝ թա՛ամընա միւնտաէպէթ վէրտի տէմէքտէն իսէ, Փըս՝ թա՛ամըն խուրուճա միւնտաէպէթ վէրտի, պէլքիտէ պիր վէսիլէ օլտու տէմէք տահա սօղրու օլուր:» Բաբելոն իպատէթիտանէլէրինտէ գուրպանլար՝ արղ օլունուրլար իտի: Պունլար պաչըճա իքի նէվ՝ օլուպ, հայվանլարըն դանըլ թաղտիմէլէրինտէն վէ մէյվէ վէ հուպուպաթըն

գանսորդ թագադրեցին տեղին 'իպարէթ իտի : Անլէ-
րին տիվարը թէվպէ մէղմուրարը վէ չիւքրա-
նիյէթ իւանիլէրիյէ եանգօ վէրիւրէր իտի : Անլէրին
մուգատտէս թագադր իւլ 'տնար վէ հուգուր էք-
մէքլէրի, քէֆարէթ դօչը վէ իւլ վէ ետէ մուգատ-
տէս սայըլարը վար իտի : Տէլիցին իֆատէսինէ կէօ-
րէ, «Օն էմրլէրին պէօյիւք զըսմը Բարեկոնլարա
'իպարանիլէր օլտըղը գատար մու'ազգէզ իտի» (1) :

'Արապ գուլուտաթընընըն չէհատէթինէ իսթի-
նատէն Նիլսըն' Մովսէս Մադիան տիյարընա ֆի-
րար էթտիյի վագթ (2) օլ տիյարըն փուլթ քեհնի-
լէրինին Ղեւի թէսմիյէ օլունտըղընը, եանի Ա-
հարոնըն թագադր օլունմաարնտան էվվէլ թագադր
օլունմը Ղեւիլիլէր պուլունտըղընը իտի'ա էտի-
յօր : Պու միւ'էլիֆ օ էյալէթտէ քիւնիւքիւն վէ
քիւնիւք մէղպահնըն իսթի'մալընը օ գատար 'ու-
մուլի պուլունյօր քի, ալէվլէրի իչինտէ Եհո-
վանըն քէնտիւնի պէյան վէ իղհար էյէտիյի օլ ե-
նան ալէօյիւրթէն պէլքի փուլթ քեհնի'նի էսթօրըն
'իպատէթիւանէսինին հուտուտը տախիլինտէ պու-
լունան քիւնիւք աթէչի օլտըղընը իսթար էտիյօր
'Նիլսըն' Մովսէսին մէվիլէսինին պէօյիւք զըսմը-
նըն 'Արապիսթան վէ խուսուսա Մադիան պէրրի-
յէլէրինին քէվաքիպ տինիւտէն ալընմը, վէ պու-
տինին պինիսպէ փաք վէ թէվի'տ ի իւանի ալիի
օլտըղընը իսպալթ էթմէյէ չալըյըյօր : Օլ տիյար
Սեմ 'ալէմինին պիր զըսմը հալինտէ պա'գէն Բաբ-
լոն իլէ չօգ սըլը միւնասէպաթտա պուլունտու,
վէ Իսրայէլ սըպթլարը չիւպհէսիգ քէնտիլէրին Պէ-
տէվի 'ամճաղատէլէրի իլէ պիրիքտէ չօգ չէյէրէ
իլթիրաք էտէրլէր իտի :

ՄԱՂԻԻՄԹ Ը ՄԻԻԹԵՆԵՎԱԻԻԷ

Տիւնետա էն պէօյիւք թիճարէթ մաղազասը
հազգընտա աթի իւզ զիքը մէվսուգ մալիւմաթլար
վէրիլմիլ տիր Մէգքիւր մաղազա 1854տէ Ամէրիգա-
տա Մարշէլ Ֆիլտ նամ զաթ թարաֆընտան թէս'իս
օլունմուլ օլուպ, միւմալիլէյին օլ վագթի սէր-
վէթի անճադ 800 տօլար իտի : Լաքին վէֆաթըն-
տա պրազտըղը սէրլէթ 175 միլիօն տօլար իտի :
Պու մաղազանըն իլք գաթը 1,522,017 միւրէպ-
պա այագ եալոս 35 ինկիլիզ տօնիւմիւ տիր :
Կիւնտէ 100,000 քիլի պու մահալտան կէլիպ կէ-
չէրլէր : Պինանըն իւզէրի սէտէֆ կիպի պօյալը վէ
1,125,000 փարչա ճամտան թէչըլ օլունմուլ պիր
գուպպէ իլէ էօրթիւլմիւլ տիր : Իչինտէ պիր ե-
մէք տա'իրէսի պուլունտուպ, անտէ 3,500 քիլի 'այ-

նի վագթթտա սօֆրայա օթուրապիլիր : Պու մա-
ղազայա թէլէֆօն իլէ կիւնտէ 10,000 սըփարը կէ-
լիր : վէ խըտմէթինտէ 10,000 քիլի իսթիստա
էտիլիր : Սըփարըլարը միւլթէրիլէրին խանէլ-
րինէ կէօթիւրմէք իչիւն 300 արապա վէ 700 աթ
գուլանըլըր : Սաթըլըն տէվամ էթտիյի օտալար-
տան պիրի 132,000 միւրապպա'ա այագ օլուպ
տիւնետա քէնտի նէվլինտէն էն պէօյիւք օտա
տըր : Գիլիմ տա'իրէսինտէ տա'իւմ էլտէ օլան քի-
լիլէրին թուլ'ու 31 միլ օլուր : Տէսթիւնալար ա-
րասընտա միւլթէրիլէրին կէչտիլի արալըզարտան
պիրիսինին թուլ'ը 385 այագ տըր : Սալթ միւլ-
թէրիլէրին իսթիմալընա թախսիս օլունմուլ օլան,
վէ էթթրիլէ իլէյէն 76 ասանէօք վար տըր : Պիր
թէք կիւնտէ 5,000,000 տօլարըզ էչեա սաթմըլ տըր :

— Պու եագընլարտա Բուսիստան Մ. Ամէրի-
գայա հիճրէթ էտէն մուհաճիլէր արասընտա Մի-
նա Ուսիսպին նամընտա պիր քիւլիւք գըզ վար
իտի : Պու գըզ ետի լիսան սէօյլէր իտի, եանի
Ալմանճա, Ֆրանսըզճա, Իթալիանճա, Իսպանիւ-
ճա, Լէհճէ Բուսճա, վէ Ինկիլիզճէ : Պու լիսան-
լարըն հանկիսինի տահա զիյատէ սէվէր իտի
սիւ'ալ էտիլտիքտէ, «Ելմէլէսինի տէ սէվէրիմ,
լաքին Ինկիլիզճէ զայէթ կիւլէլ տիր : Վալիտէմ
վէ պէն եալընըզ պուլունտըղըմըզտա Բուսճա
սէօյլէրիլ . Լաքին Ինկիլիզճէի տէ միւմքին մէր-
թէպէ չօգ գուլանմաղա չալըյըյօր ըմ : զիրա պէ-
յիւտիլլիւմտէ վէ տահա զիյատէ թա'լիմ օլուն-
տըղըմտա Մ. Ամէրիգատա մու'ալլիմէ օլմագ իս-
թէրիմ» տէյիւ ճէվապ վէրմիլ տիր :

— Ֆրանսատա Տօգ. Տէլար նամ զաթ պիր ա-
տէմէ սիւնի պիր եիւզ եալարագ ճիւմէլ թապիպ-
լէրին հայրէթինի պատի օլմուլ տըր : Հէնրի աթ
Փուսէ նամ զէնկին պիր ատէմ ալ էտէր իքէն
թիւֆէնկի փաթլարըզ եիւզիւնիւ եագմըլ իտի : Ա-
տէմ էօլմէք թէհիլքէսինտէ իտի իսէ տէ, Տօգ. Տէ-
լար հէմ եարայը էյի էթտի հէմ տէ անալաթթիլ
մա'տէնտէն մա'մուլ զայէթ եագընըզ պիր եիւզ
կէչիրտի :

ԻՆՃԻԼԻ ՔԻԼԻՍԵԼԵՐ

'ԱՅՆԹԱՊ ՓՐՕ. ԷՅԹԱՄԻԱՆԵՍԻ

Պու նուսիսինին գալիաղընտա թապ' օլունմուլ
օլան ճէտվէլտէն կէօրիւլտիլլիւ վէճիլէ հասըլ օլան
պու սէնէքի իրատըն (20,107½ զրչ.) իքի սիւլսիւն-
տէն զիյատէսինի (13,414½ զրչ.) 'Այնթապ ճէմա'աթը,
հէր սէնէ օլտըղը կիլի, պու սէնէ տախի (մէվճու
օլան 'ուսուլի տարըղա բաղմէն) սէխալէթքեա-
րանէ վէրգէլլէ չէրէֆին նա'իլ օլմուլ տըրլար իլպու

(1) Babel and Bibel, սահիֆէ 191 :

(2) Die Altaraliesch Mondreligion, սահիֆէ 130
պաղըլա :

մէպլաղը վերէն էֆրատընէ Էսամիսի Աւետիքէրին իւրան զըսմընտա այրեճա թահրիբ օլունմըն տըր: Իշպու իւնէյի վերէն քիմսէլէրէ վէ խարիճտէն կէօնտէ-
րիլէն իւնէլէր մէյանէսինտէ պէհէր սէնէ էյթամ-
խանէմիղէ ճէօմէրտանէ իւնէ վէրմէյի 'ատէթ
էթմիշ օլան Թովհաննէս էֆ. Թէլֆէյան վէ Տօգ.
Միքայէլ էֆ. վէ. Գէորգ սղա Իշխանեանա տալիս
էյթամխանէմիղ հէյ'էթ ի խտարէսի թարաֆընտան
սուրէթ ի մախսուսէտէ մէմնուհիյէթ արզ էտէրիզ:

էյթամխանէնին կէչէն սէնէ զարֆընտա սէպ-
գաթ էտէն տալիլի աճվալը հազգընտա գարի-
յունը քիրամա աղաճը մա'լիւմաթ վէրսէք, ֆա'ի-
տէտէն խալի օլմազ զանն էտէրիմ, չիւնքի վու-
գու' պուլան թէպէտտիւլաթ հէմ էոասի տիրէր,
հէմ տէ մասրաֆ թալէպ էտէր, պիւնա'էն 'ալէյ
պալատէ զիքը օլունան իւնէլէր մէյանէսինտէ,
խարիճտէն խուսուսա Ինճ. քիլիսէլէրիմիզտէն
կէօնտէրիլէն իւնէլէր պուլունտան սօնրա օլաճադ
մէսարիֆաթա նիսպէթէն փէք տուն տըրլար: Իմ-
տի զիյրտէ պէյան օլունաճադ աճվալտան անլա-
շըաճաղը իւզրէ, քիլիսէլէրիմիզ խուսուսի օլա-
րազ էյթամխանէլէրիմիզի ունութմասալար վէ
կէչմիշտէ զիքը օլունտուղու կիպի, հիշ օլմազ իսէ
Ջատիկտէ քիլիսէլէրտէ պաւ խուսուս իչիւն իա-
նէլէրի տէրճ էտէրէք թէ'սիսաթլարըմըզն տահա
ղիյատէ մուվաֆֆազիյէթինէ պատի օլտուր զան-
նըմճ քիլիսէլէրիմիզ քէնտի վազիֆէ ի մու-
գատտէսէլէրինտէն պիլիսի իճրայա սայ' էթմիշ օ-
լուրլար:

Հազգընտա հազտըզըմըզ էյթամխանէ քիլիսէ-
լէրիմիզ հէրինէ կէչտիքտէն սօնրա, միւլէսսէսէ ի
մէզքիւրէնին խտարէսինի տէրիւհտէ էյլէյէն էյ-
թամխանէ ուխուվէթ հէյ'էթինին տիգգաթընը
իքի մէս'էլէ ճէլպ էյլէմիշ իտի. պիլիսիճիսի էյ-
թամխանէնին միւլէրադիմ տէյնիսին թէպիլիյէսի
իտի, քի պու տէյն պէշ սէնէտէն պէրու ֆարգը
վաթթալար իլէ վէ խուսուսա ուխուվէթ ա'գա-
լարընըն զայրէթ ու սէխալէթի նէթիճէսի օլարադ
պու սէնէ 500 լիրառան 38 լիրայա էնտիրիլմիշ տիր:

Իքինճի մէս'էլէ իսէ չու տըր. Պիր զըսմը 15 սէ-
նէտէն պէրու հէթիմ հալինտէ գայրըմագտա պու-
լունան 12 դատար չօճուգլարըն էքսէրիսի քէմալէ
էրմիշ, վէ չիմտիտէն սօնրա էտիլէճէք էմէք վէ
մասրաֆտան պէլլի պիր նէթիճէ հուսուլի հէյ'էթ ի
խտարէճէ իմքեանաըզ կէօրիւլաթիլիստէն միւ-
նասիպ 'ատա էտիլտի քի իշպու էյթամըն ճիւմ-
լէթի տէ մու'ալէնէթ ի մախսուսէ իլէ քէնտի մա-
հալլարընա իրսալ օլունուպ, հէրլէրինէ սիննէրի
6 տան 9 ա գատար օլան թաղէ վէ իւմիպիլ,

վէ սայքի քեամիլէն հէթիմ դալմըշ վէ սաղլամ
վիւճուլըն չօճուգլար պուլունսուսէն, էյթամխանէ
հազիգի պիր հէթիմխանէ շէքինէ գօնուլսըն, պի-
նա'էն 'ալէյ հէյ'էթ ի խտարէմիզ իշպու մագսէտինէ
սէնէնին սօն զըսմընա տօղրու վասըլ օլուպ, զն
գատար ֆարգը մահալլարտան 20 'ատէտ քիւլիւք
էյթամ պուլարադ էյթամխանէյի հէնիտէն թէշքիլ
էյլէտի, իշթէ պու միւնասսէպէթլէ չիմտիտէն սօն-
րա փարայա էվլէլէրինտէն զիյատէ ինթիյաճ հիսս
օլունմագտա օլտուղընտան պու խուսուսը գարի-
յունը քիրամը հալիյէթ ու սէխալէթլէրինէ հէվա-
լէ էտէրիզ: Շուրաճըգտա պաշգալարա իպրէթ օլմազ
իւզրէ զիքըն շայան պիր հէտիլէյի նազլ էթսէք օ-
լուր զանն էտէրիմ: Պիր հէթիմ ալմըշ օլ-
տուղըմըզ Օրուլ գարիյէսինտէն Թագուհի նամ
պիր տուլ գարը գըրըզ (40) աղաճտան իպարէթ օ-
լան պիր զէյթուլընընը, հասըլաթ էյթամա սարֆ
օլունմագ իւզրէ էյթամխանէմիղէ հիպա էյլէմիշ
տիր:

Պիթթապի' հէնի էյթամըն թա'ամ վէ էլպիսէ
վէ հաթագ ճիւլէթինէ տիգգաթը թամմէ սարֆ է-
տիլտիլի կիպի, թա'լիմ ու թէրպիլէլէրի իշիւն տա-
լի էլտէն կէլտիլի գատար սայ' էտիլմէքտէ օլուպ,
չիմտիտէն խուսուսի պիր մու'ալլիմէ թուլու-
լարադ լազըմ օլան խըտմէթէ պաշլանմըշ տըր:

էյթամխանէմիզին աճվալը հազըրէսի հազգըն-
տա պու գատար մա'լիւմաթը քեաֆի 'ատա էտէ-
րէք, պուլունտան սօնրա վուգու' պուլաճադ իւնէ-
լէրին Աւետիքէր խտարէխանէսինէ վէ հա 'Այնթապ-
տա Պատ. Յակօր Պիւլպիւլէանա կէօնտէրիմէսիար-
զու օլունըր:

'Այնթապ Փրօ. էյթամխանէսի հէյ'էթի խտարէսի
թարաֆընտան

507. 8. 6. ԽԱԼՖԱՅԱՆ

ԶԵՅԹՈՒՆԸՆ ԱՀՎԱԼԸ ՀԱԶՐԵՍԻ

Աւետիքէրին պա'զը նուսիլէլէրինտէ Զէյթունըն
վէ հէվալիսինին զըթըգտան միւզթարիպ պուլուն-
տըզլարընա տա'իր մա'լիւմաթ վէրիլմիշ իտի: Զէյ-
թունտա պու նէվ' տարըզ ապա հօգ իմիշ կիպի
իֆատաթտա պուլունանլարա էսէֆ էտէրիզ, 'աճէ-
պա անլէր նէ ճինա մէնպալարտան մա'լիւմաթ ալ-
մըշլար, էկէր միւլթէպէր մէ'մուրլարտան մա'լիւ-
մաթ ալտըլար իսէ, չիմտիյէ գատար անլէր նէլէրի
տօղրու խապէր վէրսիլէր քի չիմտի տալի տօղ-
րուսընը խապէր վէրսիլէր: Հէր նէ իսէ հէր նէրէ-
տէն օլուր իսէ օլունն անլէր պիլտէն էյի պիլմէզ-
լէր: Տէտիլէլէրինին ճիւմէսի տէ պի ապ ու էսա
օլուպ, զըթըզ վար, հէմ տէ շէտիտ օլուպ, կիւն
պէ կիւն քէսպ ի վէխամէթ էթմէքտէ տիր: Փաղաթ
հէր շէյն սէպէպի վար տըր վէ Զէյթունտա զըթ-
ըզըն սէպէպիլէրի աթիտէլէր տիր:

Էվվելիս, Էսքի րէժիմին Ձէյթուն իջիւն թուրքադը մէսէք մահալ ը մէղքիւրը պու հալ ը դարուրէթէ կէ-
թիւմիլ տիր Ձէյթուն փօլիթիգաճա նազիք պիր մէվ-
դը՝ տըր տէյիւ, հէր ճինա թէ՛արրուղ վէ թէ՛ատ-
տի Ձէյթունըլար իջիւն հազըր իտի : Էթրաֆ քէօյ
վէ շէնրէրտէ Ձէյթուն՝ նէֆրէթի մուճիպ պիր իսմ
օլմուշ տըր : Սօն վազը՛ատտան սօնրա 36 ատէմէ-
րիմիլ Էթրաֆ քէօյէրտէ գաթլ օլունտըլար իսէ տէ,
ճանի վէ գաթլիւէրին հիլ պիրի ճէզայա չարփըլմա-
տըլար, պու սէպէպէրտէն Էթրաֆ շէնր վէ քէօյէ-
րէ թիճարէթ իջիւն զօլայ կիտէմէղլէր իտի : գա-
թէն տէրուն ի դասապատտա թիճարէթ հօգ, Էթ-
րաֆ իլէ տէ՝ ալագա օլմազ իսէ, հալին նէյի միւն-
թիճ օլտաճաղ պէտիհի տիր : Էհալի ռուճուճէն իշճի
տիրլէր, լաքին իլ հօգ, վազթլարընը պօշ շէյլէրլէ
սարֆ Էտէրլէր : Ումուճէն իրատըլարը պաղլարտան
տըր, լաքին գըչա ետփըլտըղը վազթտան պէրու
՝աքէրլէր երուղլէրճէ պաղլարը իսարապ Էթիլէր,
5-10 ՝աքէր կիտէր պիր պաղըն սահիպինի թու-
թուպ հէմ տէօյէրլէր հէմ տէ լուգիւմ ուղպ կիտէր-
լէր, Էկէր պիրի տէ տայանամայըպ պիր շէյ սէօյէր
եա պիր ՝աքէրլէ վուրուր իսէ անը թութմաղա
գաստ Էտէրլէր, օ տա գաշար, տաղա չըզար, իսմի
օլտու պիր Էչըլայ : Օլ զէման Եըլտըղը ալթ իւսթ
Էտէրլէր քի ՝Ձէյթունտա իսեան վար : Մհ, պու
Էրուգտէն նիլէ՝ նիլէ՝ սէֆալէթ վէ դարուրէթ մէյ-
տանա կէլմիլ տիր քի անլէրին պիր պիր թարիֆի
նաղապիլ տիր : Սէպէպ արանըլմազ իտի քի նիլիւն
պէօյլէ օլույօր : Գա՛իմմադամտան Էն քիւլիւք մէ՝
մուրատէք պիր գաշ մէթալիյէ պիլէ թէնէզիլ Է-
տէրլէր իտի : Գա՛իմմադամ պէյին Էհալիյէ սէօյլէտիլի
չու սէօզ տիգգաթը ճալիպ տիր : Վիլ Ստանայա
փարա գաղանմազ իջիւն կիթմէյօր մըսընըզ : Իշթէ
պէն տէ պուրայա կէլմիլիւմ : Իստի պէօյլէ պիր
ատէմտէն Էհալիյէ նէ՝ խայր մէ՛մուլ օլունուր :

Շէլէ չու սօն վազթտա հուրըրիյէթտէն պիր իքի
այ Էվվել զուլմ փէք չօգ արթտը իտի, չօգ շէյլէր-
տէն սարֆը նաղարլէ պէս պիր վազը՛ա զիքը Է-
տէճէյիմ, Գօլայ գօլայընա հազըր վէրկիլէրին վէ-
րէմէյէն վէ Էքմէքլէրինի կիւճ հալ Էլէ կէթիւրէն
պէօյլէ մաղտուր պիր Էհալիտէն մալ միւտիրի փէք
Էսքի պաղայա վէրկիլէր թահսիլինէ գաղըլտը, թահ-
սիլտարըլար ֆաղիր Էհալիյի սըգըլտըրա սըգըլտըրա
ախօր կիպի մահպէսլէրէ տօլտուրտըլար, վէ հաթ-
թա սալիթէ պիր մուզիւր թահրիւրաթ հազըր Էտիպ,
հիւքիւմէթի վէ Էհալիյի հէյէճան իլինէ տիւչիւր-
տիւլէր : Լաքին նիհայէթ հիլէլէրի մէյտանա չըզտը
իսէ տէ, Էվվել քիմսէլէր միւթէզարրի օլտըլար :
Իստի Ձէյթունըն սէֆալէթինէ սէպէպ քիմ տիր,

տահա Էվվելի կիպի ասըլտըլ շէյլէրէ ինանըլ-
մալմ մը, նիլիւն սէպէպ արանըլմայօր : Նէ զէման
Մար՝աշտան րէտիֆ իսթէնիլի իսէ, Ձէյթունտա
րահաթսըղըզ վար, տէյէրէք պին պիր եալանը պիլ
արատա սէօյլէյէն միւ՛թէրիլէրին սէօլլէրինէ տահա
ինանըլմալմ մը տըր, Հաղիգաթէն Ձէյթունտա իս-
հաթսըղըզ վար իսէ, Գանուճ ը Էսասիյէ թաթպիլէն
թէֆթիլ օլունսուճ, օլ զէման հաղիգաթ մէյտուն
չըզաճազ տըր, Հալա չիմտի պիլէ Էօյլէ եալանըլար
ինանըլար վար կէօրիւնիւյօր Նէ՛ գատար եօլ փարա-
սը թօլիւնտը, Ձէյթունըն հան՝կը եօլարը եալիլտը
անճազ Ձէյթունըլարըն Էվվէրինին չօզարընը պու
փարայը թահսիլ Էտէնլէ րաթլարընա ախօր Էթիլիլ-
լէր :

Ձէյթունըն հալ ը հազըր սէֆալէթինէ պիր սէ-
պէպ տախի հիւրըրիյէթին իլանընտան պիր իքի պ
Էվվել պիր չօգ շէքիւկէնին կէլմէսի վէ պիր սալթ
գատար սիւրէն շէտիտ պիր ֆուրթունա օլմուշ տըր
Եաղան իրի տօլուտան պիր չօգ պաղլար իւգիւմիլ
գալմըչ, հաթթա պու սէնէյէ տախի գարարըլ օլմուշ
տըր : Ձէքիւկէ հէր նէ գատար պաղլարա չօգ պիլ
գարար Էթմէտի իսէ տէ, հաթթալարճա Էհալիտն-
լէրի գըրմաղլէ մէչըուլ օլուպ, քիտա ու քիսպիլի-
նի թէրքէ մէճալուր օլտուլար : Ձաթէն իրատըլար
պաղլարտան օլտըլընտան պաղլարըն պիր գըրմըլ
տօլունըն ալմասը վէ պաղի պաղլարըն տախի մահնու-
լաթճա փէք ազ մէյվէ վէրմէլէրի իլթէ Էհալիյէ պէ-
յիւք զիյանը մուճիպ օլմուշ տըր :

Իւլիւնճիւլի պիր սէպէպ տախի արազիլէրի օլ-
մատըղը տըր, Եէրլէրի տաղըզ վէ տար տըր : գա-
խիլէլէրինի իւգիւմ իլէ թրամիա Էտէրէք Ալպու-
թան քէօյլէրինտէն կէթիլիլլէր : Լաքին իւգիւմ օլ-
մաղա նէ իլէ գալիլիլ Էտէպիլիլլէր : Ալպութան
թարաֆլարըտա պահալը օլտըլընտան Էհալիլ դա-
խիլէ Էտէմէտի : Ի՛անէլէր Էթիլմէզտէն կէնճի
պիրի աճըլտան խասթալանըպ վէֆաթ Էթտիլ
մա՛լիւմ պիր քէյֆիլլէթ տիր : Պու գատար աչըզ վէ
պէլիլ իսպաթլար վար իքէն ՝աճէպա նիլիւն թ-
քիտա օլունույօր : Կէլէն ի՛անէլէր : Ձէյթուն վէ
հէվալիսինին 8-9 պինի միւթէճալիլ սէֆիլ Էհալի-
սինէ նուֆուս պաղընա անճազ 4-5 զըչ : տիւչիւյօր
չիմտի իսէ Էն ՝ատի չալտար պուղտայըն
ֆիյաթը 28 զըչ : տըր : Շիմտի պէօյլէ օլուր իսէ ի-
լէրուտէ նէ վէլիմ հալլէր զուճուր Էտէճէյի պէ
պէլիլ տիր : Պու սէօյլէտիլլէրինին հիլ պիրինտէ միւ-
պալաղա հօգ, եանըլըզ սալա հօգ, թարիֆ Էտիլմէզ
տէրէճէ սէֆալէթին չըզաճաղը ալիքեար օլուպ
Էվվէլլէն իլան Էտէրիլ քի պիր ան Էվվել իլպու-
լիլէրիլանիլլէթին Էսիւլ ալընմասընա գայրէթ Է-
ալիսին :

ՅՈՒՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Աճառն Գեորգիան 3885 թ. Եփեսոս' Ը 'առնա-Գեորգի.

Բէ'իսի մէջ իստ ազատան 'Ատլիյէ նաղըրը Մա-
նիսի գատէ Բէ'իսի պէյնի դայադուպէթ ի էպէտիյէ-
սինի քէմալը Բէ'էսսիւրէ մէպ'ուսանա թէպ-
լիպ էթմիշ, հոգաբար տախի պու սէօզլէրի դա'ի-
մէն տինլէյէրէք, հիսսիյաթը Բա'զիյէթընա-
քիլէրինն մէրհումըն էփրաաը Բա'իլէսինն թէպ-
լիպինն վէսաթէթ էթմէսինն Բէ'իս պէյտէն Բէ-
ճա էթմիշէր, Պա'տէհու սէտարէթտէն կէօնտէրի-
լէն թէպէրէլէր օգուսմըլ տըր, Կնճի թէպէրէտէ
Փօսթա վէ թէլէկրաֆ նաղարէթի թէնսիգաթը Բ-
յիւն 324 սէնէսի թախսիսաթընա 'իւսվէ օլուսնա
138,885 ղուրուշըն սուրէթ ի սարֆընա տա'իր մէճ-
լիս պիր լա'իհա կէօնտէրիլմիշ իտիյի պիլտիրիլմէք-
տէ իտի, Պա'տէլ միւղաքէրէ էքսէրիյէթլէ մէպէր-
լա'իհա գօմիսիօնը մախսուսընա հալալէ օլուսն-
մըլ տըր, Ատարէթին Զնճի թէպէրէսինն տէնի-
լիպը իտի քի, Անատօլուսն ճի'նթ ի շարֆիյէսին-
տէ վազը' վիւայէթլէրին մէրքէղէ պու'տիյէթի հա-
սէպիյէ էօթէտէն պէրի հիւսնի իտարէ վէ ի'մարը գա-
պի օլաւաաղը կիպի թափսիլաթը մէպու'սան-
ճա մա'իււմ օլան իլլիթիշալաթտան սօլայը իտա-
քէսի պիր գաթ տահա մուսթէլլ վէ մուսթէլիֆ
սընֆլար պէյնիտէ հիւսն ի մու'աշէրէթտէ տէ սէքթէ
'աղըզ օլաղը, Կէքսիլէրի 'ալէյինն չիքսայէթլէրին
թէմաթի էթմէսինն տէն վէ մուսապէրաթը Բ ճարիյէ-
պէն միւսթէպան օլմուշ իտի, Վիւայաթը մէպէր-
լէնն ուսուլը մէշըրութիյէթ իլէ միւթէնասիլ օ-
լաւապ պիր սուրէթտէ 'աճիլէն թանղիմ ի իտարէ-
սիլլէ ինղիպաթըն պիհազըն թաղըրիլնէ մէ'մու-
րինն մահալիլիյէնն մէսա'իսի քէնաֆի օլաւայաճա-
ղը Պապը 'ալիճէ գաթ'իյէն թէհադուղ էթտիյի ճի-
նէթլէ լէֆֆէն թաղաիմ գըլընան թա'իմաթտա
մուհարքէք սէլահիյէթին իսթի'մալընա մէ'ղուսն օլ-
մաղ իւղը մուսապաթէն պիր հէ'էթի իսլա-
հիյէնն ի'գամը մէճիսի վիւքէլաճա միւսնասիլ
կէօրիլիլ տիր, Պու թէպէրէ էքսէրիյէթլէ տա-
լիլլէն էնճիւմէնն հէվալէ օլուսնու, Տիկէր պիր
թէպէրէտէ տօնանմաի հիւսայուսնն թէնսիգի իշիւն
իշիլթէրաաան կէլէն Գէմիլը փաշանըն իշիլի-
թէրաաան ճէլալի իւղուսմըն պիլտիրտիյի գապի-
թանն մա'ալաթը իշիւն մաթիւսը 7,850 ինլի իրա-
սընը, սէնէ ի աթիյէ միւսաղէնսինն իտիպը մէճ-
լիսի մէպ'ուսանճա թէպէքըրիլլէն նէթիճէսինն
իշիլաղը Բէճա էալիմիշ, վէ պու թէպէրէնն պահ-

րիյէ էնճիւմէնն հէվալէսինն դարաը վէրիմիշ
տիր, Պոսնա Հէրսէքին իշիւսընտան միւթէվէլլիս
իշիլաթըն սուրէթ ի հալլընա տա'իր թանղիմ ու
իմա էալիլէն փրօթօգօլըն Թրանսըղճա վէ Թիւրքէ
նուսիլէրինն իրապ ղըլընաղը տիկէր պիր թէպ-
քէրէ ի սաթիյէ իլէ պիլտիրիլմէքլէ պու թէպէրէ-
նիսն տէ գրա'աթըլլէ իտարիլլէն էնճիւմէնն հէվալէ-
սինն դարաը վէրիմիշ տիր, Զնճի ճէլսէտէ էն էվ-
վէլ փօսթա վէ թէլէկրաֆ լա'իհա սէրմայէի պահ-
ու միւղաքէրէ օլմուշ տըր, էնճիւմէն ի մախսուս
վէքիլ Նա'իլ պէյ աթիլտէքի իղահաթտա պուլուս-
մըլ տըր, Վա'իհա 3 ղըսմա սյըլմըլ տըր, Կնճի
ղըսմ փօսթա վէ թէլէկրաֆ իտարէ ի մէրքէվիլլէսի
իլէ վիւայաթաթի փօսթա վէ թէլէկրաֆ իտարէլէ-
րինն թէպէրաթընա, Զնճի ղըսմ կէրէք մէրքէղտէ
վէ կէրէք վիւայաթտա մա'ալաթըն թէնսիլլէն վէ
մա'ալաթտան տախի պիլիսասա իշ պաշընտա պու-
լուսնա քիւշիւք մէ'մուրլէրին մա'ալաթընա, Զնճի
ղըսմա փօսթա մէ'մուրլէրի վէ մէրքէվիլլէն նօգսան
օլաղը ճի'նթլէ անլէրին իքմալընա միւթէ'ալլըզ
տըր, Պու լա'իհայա տա'իր միւղաքէրաթ Զնճի
ճէլսէնն նըսթընտան ղիյատէսինն իշիլալ էթմիշ
տիր, Էլհասը լա'իհանըն մալիյէ էնճիւմէնն հա-
վալէսի լազըմ կէլէճէյի էքսէրիյէթլէ թէպարիւր
էթաի, Զիւնճիւ ճէլսէտէ խալը թաղըրիլլէր օ-
գուսնու, Մահալաթա միւթէ'ալլըզ պիր թաղ-
ըրիտէն սօնրա, Էրէյլի մա'տէնլէրինն վաղֆա
ճի'նթ ի իրթիպաթընա միւթէ'ալլըզ ալիլէր պիր
թաղըր էվաֆ էնճիւմէնն հէվալէ օլուսնու,
Իսփարթա մէպ'ուսը թարաֆընտան Տիհար իսթ-
թընն իսփարթալաթթէմաի հազընտա պիր թաղ-
ըր Նաֆի'ա էնճիւմէնն իհալէ էտիլտի, Միւ-
թէ'աղըպէն տիկէր պա'լը թաղըրիլլէր տահա օ-
գուսնաղազ 'ա'իտ օլաղըլարը էնճիւմէնն հէվալէ
էտիլտիքտէն սօնրա, միւղաքէրաթ թա'թիլ էտիլտի

Մի'նէնէ 111 է. Ա.վաթրիա հիւքիւմէթի փրօթօգօլըն
թասաիգիտէն 15 կիւսն սօնրա թէ'տիյէսինն մէճ-
պուր պուլուսնաղը 2½ միլիօն լիւրա թաղմիւնաթըն
թէտարիլլէ իշիւն թէտապիրի մուգթաղիյէյէ թէ-
վէսիւլ էյէմիշ տիր, Մէզպուր մէպաղըն 0/0 64լւ
պիղաթ Ա.վաթրիա վէ 0/0 36սը իսէ Մաճարիսթան
թարաֆընտան թէտարիլլէ օլուսնաղաղ տըր, — Զէ-
թիւնէտէն պիլտիրիլլէյէ կէօրէ, Դարաաաղըն
Բէմիլ գաղէթաթը Ա.վաթրիա իլէ Տէվլէթ ի 'Օսմա-
նիյէ պէյնիտէ միւս'աղա ի'թիլաթը փրօթէսթօ
էթմիշ տիր, — Սաղա սէյօր քի, Պուլկարիա-
թանտան թալէպ էտիլլէն թա'վիլաթը Ը նաղալի-
յէնն Բուսիյա թաղմիւնաթը Ը հարպիյէտէն պօր-
ճուսըլ օլան մէպալիլալէն թէնղիլ սուրէթիլլէ

թէգասոր հազգընտա վազը՝ օլան թէքլիֆէ մուգա-
պէլէթէն մէղքիւր թաղմինաթտան պու սուրէթլէ
պազը դալաճագ մըգտար իշխն 800 պին լիւա տա-
հա ի՛թասըլէ պիր տէֆ'ատա թէսվիյէ ի տէյն հո-
լունտա վերիլէն ճէվապ Բուսիաճա դաթ'իյէն բէտտ
էտիլէրէք պաշգա պիր սուրէթ ի թէսվիյէ իրա՛ն
էտիլմիշ տիր։ Մէղքիւր սուրէթ ի թէսվիյէ խարի-
ճիյէ նազըրը Բիֆ'աթ փաշա թարաֆընտան սասորը
ա՛գամ Հիւմի փաշայա թէլէկրաֆլէ պէրթաֆաիլ իշ-
'ար վէ օլպապտէքի թա՛լիմաթ թալէպ էտիլմիշ տիր։
Պու թալէպ իւզէրինէ խաթթը հարէքէթի հագ-
զընտա Բիֆ'աթ փաշայա թա՛լիմաթը մախսուսէ
թէպլիղ էտիլմիշ տիր։ Պունտան մա՛տա թէտգի-
գաթը հիսապիյէյի հավի Բիֆ'աթ փաշա թարա-
ֆընտան ուղուն պիր թէլէկրաֆնամէ վարիտ օլմուշ
տըր։ — Սըրպիսթան հիւքիւմէթի թարաֆընտան
Ֆրանսա վէ Պէլճիգա ֆապրիգալարընտան միւսա-
յա՛ա էտիլէն մուհիմմաթը հարպիյէ իւէ 5,000 գըյէ
«էնէթի» մէվատտը միւշթա՛լիէսինին Սէլանիք թարի-
ղիյէ իմրարընա հիւքիւմէթի Օսմանիյէ ճանիպին-
տէն միւսմանա՛աթ օլունտըղը հալատիսինին շու-
յու՛ը Պէլկրատտա հէյէճանը շէտիտի պատի օլմուշ
տըր։ Սըրպիսթանըն պու տէֆ'ա Սէլանիքտէն կէ-
չիրմէք իսթէտիյի մուհիմմաթը հարպիյէյին մըգ-
տարը պէրվէճի աթի տիր։ 45 սանտըգ տէրունին-
տէ 10,734 քիւօ ճէպլսանէ, 2 սանտըգ թիւֆէնք
մօտէլի 110 քիւօ, 576 սանտըգ տէրունինտէ 59,318
քիւօ պօշ գօվան, 107 սանտըգ տէրունինտէ 11,512
քիւօ մէրմի, 200 սանտըգ վէ 2,801 քիւօ գալիսուլ,
մուսթէլիֆ մալգէմէ, թօֆ տաքսամը վէ սա՛րիւր
(84,875 քիւօ) քի ճէմ'ան 169,750 քիւօ։ — Մէ-
սա՛լի ի հազըրէնին հալ ու ֆապը գըմբընտա թէ-
չէքքիւլ էտէճէք գօնֆէրանսըն Լահէ շէհրինտէ իճ-
թիմա՛ը դարարաշտըրըմը տըր։ Սապահըն մէվաուգ
իսթիլպարընա կէօրէ, Տէվլէթ ի Օսմանիյէ ինի-
գասը մուգարէրէր գօնֆէրանսա մուրախսուս օլա-
րադ, սէֆիր Թէրիսան փաշա իւէ Գաբրիէլ Նորա-
տունկեան էֆէնտիյի իղամ էտէճէք տիր։ — Վիլա-
յաթճա 325 սէնէսի պէտէլաթը ապքէրիյէ թէվ-
զի՛աթընա թէչէպպիւս էտիլմիշ օլտըղը հալտէ,
պա՛ղը մահալլէրճէ պունա մուվաֆադաթ էտիլմէք
իսթէնիլմէտիյի իշար, վէ պու պապտէ գաթ'ի պիր
գարար վէրիլմէսի թալէպ օլունմըշ տըր։ — Փշ-
առն պէյանընճա, իթթիհատ վէ Թ. ճէմ'իյէթիլէ Ահ-
րար ֆըրգասընըն թէ՛լիֆ ու թէվիտի իշխն միւզա-
քէրաթ ճէրէյան էթմէքտէ տիր։ — Սալիյէ նազարէ-
թի վէքիւլէթինէ նազարէթ ի միւշարիլէյա միւս-
թէշարը Շիւքրի էֆ. թա՛հին օլունմըշ տըր։ —
'Իւհաէսինէ Եվգաֆ նազարէթի թէվճի՛ օլունմադ

իւզրէ, իսալի Համատա փաշա տա՛վէթ օլունմը,
վէ միւշարիլէյա Տէրիսա՛ատէթէ միւթէվէճիլէն
հօլա չըգմըշ տըր։ — Մուհաֆադա ի սասայիշ ու ին-
թիգամա սօն տէրէճէտէ ի՛թինա էթմէլէրի, վէ դու-
հուր էտէճէք վէգալիտէն մէս՛ուլ թուլուլաճագ-
լարը վալիլէրէ թէպլիղ օլունտըղը կիպի, ճէգա ի
իտամա մահքիւմ օլանլարըն հէր վիլայէթտէ՛ պի-
րէր 'իպրէթ ի միւ՛հասիրէ օլմադ իւզրէ իտամալը
իճրա էտիլմէսի թէնսիպ էտիլմիշ տիր։ — Մըրը-
տա ահրար իւէ իրթիճա՛լուն արասընտա շիտտէթ.
ի միւնադաշէլէր տէվամ էթմէքտէ տիր։ Տարիւ
ֆիւնուն թալէպէսի պիր միթինկ 'ադտ էտիպ,
պիւթիւն վաթանփէրվէր ֆըրգալարը թէվիա վէ
իլանը մէշրութիյէթ իշխն միւճթէմի՛էն իմրալէ
միւրաճա՛աթա գարար վէրմիշէր։ Մէ՛մուրիյի ի
գապըթա պու միթինկի տաղըթ՛ադ իսթէմիշ իսէ
տէ, շիտտէթի պիր մուգալմէթէ մա՛րուզ գալ-
մըշար։ — Տէրիսա՛ատէթտէ Վաթանփէրվէրան Գօ-
միթէսի նամըլէ եէնի պիր ֆըրգա ի սիյասիլէնին
թէչէքքիւլ էթմէք իւզրէ օլտըղը միւսթալիտէր տիր։
Ֆըրգա ի մէղքիւրէ իթթիհատ վէ Թէրադը ին
Ֆըրգա ի Ահրարը եէքթիկէրինէ թազրիպ էթմէք ի-
շխն չալըշաճագ տըր։ Ֆըրգանըն տիւսթուրը հա-
րաքեաթը շու տըր, «Հէր քէս վաթան իշխն չա-
լըշալը, մէնաֆի՛ ի խասիսէ ի շախսիյէյի թա՛-
գիպ էտէնլէր 'ալէյհինտէ սարֆը մէսա՛ի էթմիլի
տիր։» — Պա՛ղը գապա՛լի ի 'ասիյէյի թէ՛տիպ էթ-
մէք իւզրէ կէօնտէրիլէն 5 թապուր 'ասաքիր ի Օս-
մանիյէյէ Զէրանիդ գապա՛լի թարաֆընտան տէֆ-
'աթէն թէ՛արրուզ օլունարադ հէր թարաֆտան
հիւճում օլունմըշ իսէ տէ, էչքըյա փէրիշան պիր
սուրէթտէ ֆիրար էթմիշէր տիր։ Թարաֆէյստէն
պիր խալը թէլէֆաթ վազը՛ օլմուշ տըր։ — Պա՛ղը
խուսուլմէթ ի շախսիյէտէն տօլալը Մուշտա մու-
խիլ ի սասայիշ ահվալէ մէյտան վէրիլմէմէք իւզրէ,
սէրի՛ան 'ապքէրի գօլարը պիթթէրթիպ շէհրա՛
կէշթ ու կիւզար էթտիրիլմէսի Հարպիյէ նազարէ-
թինէ իշար օլունմըշ տըր։ — Օսմանը օրտուսըն-
տա մու՛ալիմ սըֆէթիլէ խըտմէթ էթմէք իւզրէ,
Գալմադամ Պալգ իւէ Սըրպ ադատէմիսի մու՛ալ-
լիմէրինտէն էքքեանը հարպ եիւզապաշըր Ավպիլ-
թին ինթիլապ վէ թա՛հին էտիլմիշ օլտըղարը պիլ-
տիրիլիյօր։ — Ղազի Ահմէտ Մուսթաֆա փաշա իւէ
Պալը Ալի էվրադ միւտիրի Սալի պէյ վէ սէտա-
րէթ եալէրէրինտէն Միւրալայ իսալիտ պէյ հազըր
պուլունտըղարը հալտէ, սանտըղըն միւշարիլէր
ֆէքքէ էտիլէրէք, քիւշատ օլունմըշ, վէ տէրունին-
տէ մէվճուտ էվրադը բէմիլիյէնին տօսիա վէ գալտ
տէֆթէրէրիլէ թաթպիլիլէն իպթիտար էտիլմիշ

տիր: Ղազար Մուսթար փաշանըն զաթընա 'ա'իտ էվրագ Ե խուսուսայէ միւշարիւնէն վէրիւնէնէն կիւ պի, էվրագ Ե Բէսմիյէտէն տէ արզու էթտիքէրի- նին սուրէթլէրի իխրաճ օլունուպ վէրիւնէնէն մէսմու'ըմըզ օլմուշ տըր: — Պաղտատ իւէ Հա- լէպ արասընտա իհտասը միւսամմէմ օթօմօպիլ փօսթասընըն հանկի թարիզլէրի թա'գիպ էթմէսի լաղըմ կէլէնէնէնին, վէ պու թարիզլէրտէքի քէօփ- րիւնէրին օթօմօպիլ իւլէմէսինէ միւսա'իտ օլունպ օլմատըղընըն, վէ 'ա'վարըզ Ե մանի'է վար իսէ 'նէվ' ու տէրէնէսինին պիթթէագիգ ինշասը Տախիլիյէ նազարէթլինտէն Պաղտատ վիւայէթինէ պաթէլէկ- րաֆ իշ'ար էտիւմիշ տիր:

Ինճ. ճէճ. Այնթապ գօլէնէնին աշվալ Ե հաղըրէ- սինէ տա'իր տօղրուտան մուֆասսալ մալիւմաթ ալամատըզ: Անճագ պա'ղը սա'իր մէնպալարտան ալընան խապէրլէր շէօյլէ տիր. կէօյա շակիրտլէր վարդանանց կիւնիւնտէ մէքթէպին թա'թիլ է- տիւմէսինի թալէպ էթմիշլէր իսէ տէ, միւտիր թա- րաֆընտան բուխասթ վէրիւմէմիշ, վէ շակիրտլէ- րին պէօյիւք պիր էքսէրիյէթի պիւր բուխասթ օ կիւնտէ շէհրէ քիլիսէյէ կիթմիշլէր: Հէյէթ ի մու'ալլիմուն թալէպէտէն իւշիւնիւ իթա'աթսըղ- լըզարը իշիւն միւճագաթ էթմէք իսթէտիքլէրին- տէ թալէպէ Բէֆիզլէրի օնլարըն միւճագաթ է- տիւմէսինէ միւճանա'աթ էյլէմիշլէր, հաթթա սի- լա'հնտալթը իւէ նիւմայիշլէր իճրա էյլէմիշլէր տիր, պունըն իւզէրինէ հէյէթ ի մու'ալլիմուն հէյէթ ի իտարէնին Մա'րաշտա վէ Հալէպտէ պու- լունան ա'ղալարընը Այնթապ տա'վէթ էյլէմիշ- լէր տիր: Պու խուսուստա մուֆասսալ վէ մէվ- սուզ մա'լիւմաթը կէլէնէնէ հաֆթա վէրմէյի իւմիտ էտէր իզ: — Ամէրիգատա Յիքընտա պուլունան Կ. Խ. Շիրքէթի պունտան 10 սէնէ ագտէմ թէշ- քիլ օլունմըզ օլունպ, էլիւէվմ 50 գատար ֆա'իլ վէ ֆախիի ա'ղալարը վար տըր: Պու չիրքէթ Վանտա վէ Սիվաստա քէնտի ի'անէլէրիյլէ պիր գաշ էյթամ տախի պէսլէմիշ տիրլէր: — Ամէրիգատան Եսայի ճօրճ էֆ. (Եսայի Կիրակոսեան) քէնտի վաթանը օլան Եղուն Օլունգ (Անթաքիա ճիվարընտա) քի- լիսէսինին քիլիսէ պինասընըն թա'միրի իշիւն ի- տարէլանէմիգէ 13 ինկիլիզ լիրասը իրսալ էյլէ- միշ տիր: Մէպաղը մէքքիւր Մ. Թրօպրիճ Կէ- տիլէ մէքքիւր քիլիսէյէ իրսալ օլունմուշ տըր: Միւմալիէյիլին պու էյի էօրնէյինէ իմթիսալ էթմէք իսթէյէնլէր ի'անէլէրիին Այնթապտա Մ. Թրօպ- րիճէ կէօնտէրէ պիլիլլէր: — Օսմանիյէտէ Ինճիլի Բիլիսէնին շամասը Կարապետ աղա Սէրիսիւնըն զէվէսի Սարա խանըմ ֆետ. 15 տէ վէֆաթ էյլէ-

միշ տիր: — Մէրզիֆուն գօլէնի մու'ալլիմէրինտէն Փրօֆ. Յ. Վ. Յակոբեան ալթը աշ թա'թիլ էթմէյէ միւսա'աթտէ ալմըզ օլարագ պու հաֆթա մա'ֆամիլիա Տէրիսա'աթթի զիյարէթ էյլէմիշ տիր:

Էրճ. ճէճ. Էրմէնի ֆաթրիգ դա'իմագամը Արշարունի Սրբազան վէքիլ Ղևոնդ Վարդապետ վէսա'լիլէր իւէ Փաղար էրթէսի էօյլէտէն սօնրա Պապը Ալիլէ կիտէ- Բէք քէնտի իւք Բէսմի զիյարէթին իճրա էյլէմիշ տիր: — Մուշտա պու կիւնիւնտէ իզթիշաշ վուգուլ ին- թիւմալը խապէր ալընմասը իւզէրինէ Չարշէնպիլի կիւնիւ Չօհրապ էֆ. Տէրաիմ վէ Խարիուլթ մէպ- 'ուշարը իւէ պէրապէր Սատրա'ղամ փաշայա կի- տիպ, Խարիուլթ գօմանտանը Սալիհ փաշանըն 'աղ- լընը թալէպ էյլէմիշլէր տիր: Բէգալիք Միւսթէշար Պէյ էֆ. իւէ տէ միւշապաթ էտէրէք Մուշըն թէշ- լիքէլի աշվալընա նազարը տիգգաթ տա'վէթ էյլէ- միշլէր վէ տէվրի իսթիպտատտա ճէպրէն Խալամ է- տիլմիշ օլան պիր էրճ. դարընըն չիմաի խրիսթի- յանըղը դապուլ էթմէսինէ պա'ղըլար թարաֆըն- տան միւշքիլաթ չըգարըլտըղընը գիքը էյլէմիշլէր տիր: Պու մէս'էլէլէրին դանա'աթ պախշ սուրէթ- տէ թէսվիյէսի վէ Մուշ միւթէսարըրքընըն 'աղը խուսուսընտա լաղըմ կէլէն թէտապիրին իթթիլազ էտիլէնէնի վա'տ էտիլմիշ տիր: — Վիրան շէհրիլին միւշէթթիլի հէյէթի չօգ պիթարաֆանէ թէֆթի- շաթտա պուլունմագտա օլունպ' միլլի 'աշիլի- թին Բէ'իսի Բպրաշիմ փաշանըն էվատը վէ կիւ- վէյիսի հապս օլունմըզ տըր: Պունուն նէթիճէսի օլարագ Տիյարպէրիտէ սիւքիւն հիւքմ սիւրմէք- տէ օլարագ իշլէր պաշլամը տըր: — Երուսաղէմ ֆաթրիլի Գէորգ Արքեպիսկոս. մանասթըրա կէլմէ- տիքճէ վանքտա սիւքիւն հատը օլմայաճաղընը հիւ- քիւմէթէ պէյան էյլէմիշ տիր: — Եսաֆ միւթէպէ- րանընտան օնպէշ քիլի վարչութիւնա պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ էտէրէք Երուսաղէմ փաթրիգիլինի Գէորգ Արքեպիսկոս. վէ Ղևոնդ Վարդապետի վանքա տա- վէթ էյլէմիշ օլտըղընա պէյանը թէս'սիւլապ էյլէ- մէքաէ տիրլէր: Միւշարիլէյի մա'թուն պիր հալտէ պուլունտըղընտան քէնտիսինի ինաթէ էտէնլէրին թա'թիլ թէ'սիրինէ տիւշմիւշ տիր, տէյօրլար: — Էր- զրուճտան Սանասարեան մէքթէպիլտէն չէքիլէն թէլէկրաֆա նազարէն մու'ալլիմիլէր վէ թալէպէ ա- րասընտաքի իսթիլաֆ չիմտիլիք տէֆ' էտիլմիշ իսէ տէ, տահա զիյատէ էսասի իսլահաթա լիւզուլմ հիսս օլունուլօր:

1909, փետր. 26/11 Մարտ

ՍԱՐԲԱՅԻՑԷ. Էսհ միւշպէտ. դիւնտը.	1. 0.	101 30
Շ. Տէմիր Եօլ. Թահվ.	»	3րդ. 174 62
Ա. Գրէտի Յօնսիյէ էթիպսիէն	»	288
Բ. » » »	»	254
Պանդ Նասիօնալ տը Կրէս	»	442 50
Մէճիլիյէ զրշ. 108 10	Գրըմից	զրշ. 505
Մէթալիք զրշ. 100	Լիրա Ինկիլիզ »	109 4
Կիւմիւշ ուֆգ. » 103 10	Կմշ. 5րդ. 6րդ »	63 03
Նափօլէօն 87 10	Գա'իմէ	8 76

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Ա. Գրեթե, Մարտ 4-ին Մր. Վիլհելմ Թեֆթին Մ. Ամերիկա բե'րսի սըֆեթիլյէ սանտալի ի հիւքիւմէ-թէ իր'ատը բէսմի իճրա էտիլտի: Ղայէթ չէտիտ պիր դար ֆուրթուհասը իճրաի ահքեսմ էյլէտի-յինտէն, Ուաչինկիթն չէհրինին մէմէքէթին սա'իր ագասմը իլէ միւհասէպաթը պիր խայլը սա'աթլար միւհագաթի' հալտէ գալմը, վէ օ կիւն իճրա օլու-նաճագ փարադ մէրասիմ ի թէշրիֆաթիլէ իճրա օ-լուհամամը տըր: Սանտալի ի հիւքիւմէթէ դու- 'ուտ մէրասիմի միւ'թատ վէճիլէ Բէփիթօլ պինա-սընըն էօն թարաֆընտա տէյիլ, անճագ ա'եսն մէճիւսինտէ իճրա օլուհմը տըր: Մր. Թեֆթ պու միւհասէպէթիլէ իրատ էթտիլի նութգտա թա'զիպ էթմէք մագսէսինտէ պուլուհտըրը 'ուսուսի մէս-լէքի հարաքեսթընը վաղընէն թաֆսիլ էյլէմիշ տիր: Օ կիւնիւն պիր խաթըրէսի մագսմընտա իրատ էթ-տիլի նութգտա Մր. Բօղէվէթ Մր. Թեֆթին մու-վաֆֆագիլէթլէրինի պիրէր պիրէր զիքը էտէրէք, «Բիւրսի ի ըլյասէթէ չիմտիքինտէն տահա զիյատէ թա'լիմ ու թէրպիլէ, տահա պիլիէրվա չէճա'աթ, ես-խօտ տահա տէրին 'աղլը սէլիմ, եսխօտ տահա 'աղլի վէ նաղլը ախլագ ու էվասֆ սահիպի պիր զաթ գու- 'ուտ էթմէմիշ տիր» տէմիշ տիր: Մր. Թեֆթին Մարտ 4 թարիլիլի Ամերիկա սապահ զաղէթալարընտա նէշր օլուհան պիր մէքթուպընտա զէնիլիյօրքի, «Միւս-թագպէլ միւվէրիլիլէր Մր. Բօղէվէթ Ուաչինկի-թըն վէ Լինդընընքինէ միւսափի պիր մէվըր' վէ-րէճէքէք, վէ անա մէմէքէթին թարիլսինտէ դու-հուր էտիլա տէ էհէմմիլէթէ անճագ Ինգըլտապտան եսխօտ Տախիլի մուհարէպէտէն սօնրա կէլէն պիր հալի պէրթարաֆ էթմէք իչիւն միւթարաֆ իլլահ դուհուրա կէթիլիլմիշ պիր զաթ նազարըլէ պա-գաճագլար տըր,» տէնիլմիշ տիր:

Իրա. Մարտ 3 թարիլիլյէ ֆէթէրսպուրիտան պիլտիրիլայինէ կէօրէ, Շահըն թէշվիպի իւզէրինէ 4,000 քիշիտէն միւրէքքէպ պիր էշգըյա չէթէսի Գաֆգաս հուսուտընտա Բէշթ իւզէրինէ եիւրիւ-մէքտէ տիր: Պուհարըն ահրարը Իրան իլէ օլա-ճագ միւհասէլէլէրինին նէթիճէսի նէ օլուրսա օլ-բուհ, անլէր բասթ կէլտիլէրի տօսթ, աիւլմէն, հէր քէսի թէլէֆ էտէճէք տիր: Պուհտան տօլայը Բուս մէնաֆիլինին նէ գասար մուսթէլլ օլաճագը տա աշիքեսար տըր: Բէշթտէքի Բուս գօնսօլօսընըն մուհաֆագաընտ մէ'մուրէն չէհր ի մէգըլուրտէ անճագ 7 նէֆէր Գազագ վար տըր: Պու 'ասաքիր ի մուհաֆըղէնին թէզլիտի պէլքի իճապ էտէճէք տիր: Շահըն թարաֆտարանը ահրարըն մասուհ օլաղ-

լարը ճուլֆա գասապաընտ տօղրու իլէրիլէմէքտէ տիրէր: Հալպուքի ճուլֆանըն պիր դըսմէ տա Բուս իւլքեսարընտա պուլուհտըրընտան, հէր իքի ֆըր-գա ի մուհասիմէնին քէնտի իսթիլաֆլարընը սա'իր պիր էէրտէ հալլ ու ֆապլ էթմէլէրի լիւզումընը քէնտիլէրինէ էվիլէտէն թէպիլ ու իսպար իչիւն օրատաքի Բուս գօնսօլօսընտ թա'լիմաթ վէրիլմիշ տիր: Իրան ահվալը թէքրար Բուսիլայը տիւշարը էնտիլէ. էթմէյէ պաչլատը: Ահրարըն պիր աղ տա-հա թախֆիք ի մէթալիպաթ էթմէլէրի ինկիլթէրա վէ Բուսիւնըն տէլալէթիլէ Շահըն թարիլի սալանա տա'վէթ օլուհմասը իչինի տահա գօլալաշտըրը կի-պի կէօրիւհիւյօր: Պէլքի պու թէտալիլ սայէսինտէ Շահ իլլանը մէշրուլէթիլէրիլէրիլէ կէօսթէրիլ: Իրան ուսուրընը թէմամէն Իրանիլէրին էլինէ պրագմագտան հիշ պիր նէթիճէ չըգմայաճագ կիպի կէօրիւհիւյօր: Թէհրանտան Մարտ 5-ին պիլտիրիլայինէ կէօրէ, Թէպ-րիլտէ հէր կիւն մուհարէպէ վուգու' պուլմագտա տըր: Շահըն թարաֆտարալարը չէհրին վարօչլարընը զապթ ու իչլալ էթմիլիլէր իսէ տէ, մու'ախարէն ահրար անլէրին իւզէրինէ քէմալը չիտտէթիլ հիւճուս էթմիլիլէր վէ անլէրտէն պիր խայլը էպիլ թուրթուպ պիր թօի զապթ էթմիլիլէր տիր: Շահըն թարաֆտարալարը պիր գաչ միլ կէրիլէ սիւրիւլմիւշ-լէր իսէ տէ, Եինէ չէհրի ապլօդա ալթընտա թութ-մագտա տըրլար: Շէհրտէ թա'աթ դըթըրը քէմալը չիտտէթիլ հիսս էտիլմէքտէ օլուպ, վէք չօդ խա-թալը վար տըր:

Հինգիւն. — Թայգըն մուհասպիրի Միւրթտան Մարտ 3 թարիլիլյէ չէօյլէ իշ'ար էտիլյօր: Միւսլիմ-լէր Իթթիֆագը բե'րսի Սէյիլի Սլի Իմամըն պանա պիլտիրիլայինէ կէօրէ, Ասըլապէտէկեսն մէճիլսինտէ Լօրտ Սօրլինին իրատ էթտիլի նութգ Միւսլիմէ-րի խայլըճա թէ'մին էթմիշ տիր: Էլէքէվմ անլէրին իթիգատընճա, քէնտիլէրին մուհիգդ իտաթ'ալարը իսթիմա' օլուհաճագ տըր: Պու ճիւլմէ իլէ պէրապէր պու թէպէտաիլին թաֆսիլաթընտ քէմալը մէ-րագլէ ինթիլար էտիլմէքտէ, վէ Հինտիլման վալիսինին թահթը ըրյասէթինտէ պուլուհան իճրա մէճիլսի ա'զալըղընտ թա'իլին օլուհաճագը չիւպիլի 'ատտ օլուհմագտա տըր: Սէյիլի 'Սլի Իմամ է-ֆէնտինին էֆքեսար ու միւթալա'աթընտ, իչինտէ սօն պիր գաչ կիւն կէչիլտիլիլ Միւթթէհիտ էյա-լէթլէրտէ սահիպի նութուղ Միւսլիմէր թարա-ֆընտան 'ալէլ 'ուսուս իլթիլար օլուհմագտա ի-տիլինի անլայօրըմ:

ԻՍԹԱՆՊՈԼՏԱ

Ա. ԵՍԱՐԱ ՊՅՈՒՆՆԵՐ ՄԱՐԿԱՆԱՆՆԵՐ ԲԱՐՈՒՆԵՐ
Ֆինանսըլար եօգուշը Ամերիկան խան

Մարտ 15, 1909.

ԻԼԱՎԵԻ ՀԱՎԱՏԻՍ

Ճիւղ 52, Ն. 11.

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Մէջոստան Դէպիւնի 39-րէն Իճիմա'ը 'առաջին
 Մէջիստէ պու իճիմա'տա պաշտօն 2 մու-
 հիմ մատտէ միւղաքէրէ Էտիլտի, (1) Թալէպէ ի
 'ուլումըն 'ապքէրլիյէ ալընմալարը, (2) պիր միլիօն
 լիրալը իսթիգրաղ լաիհասը, Հարպիյէ նազարէ-
 թի թալէպէ ի 'ուլումըն սէնէլէրտէն պէրի թօլի-
 լանան իսթիհանլարընը, վէրկի պազայասը կիպի
 պիր տէֆ'ատա թէսվիյէ Էթմէլէրի, վէ հէման 'ապ-
 քէրլիյէ կիրմէլէրի Էթիլնտէ պուլումընյօր իտի,
 Հարպիյէ նազարէթի հազըլը իտի, զիրա Էլէնվա
 Էն զիյատէ 'միւսալթաթ, քէսպի իսթիյաղաթա
 քէնայիւր վէրիլմէքտէ տիր, Մէջիս թալէպէ ի 'ու-
 լումըն չօղտան պէրի իսթիհանտան մահրումիլէթ-
 լէրի վէ ֆարաղա 6 սէնէլէր իսթիհանը պիրտէն
 վէրէմէյէճէքլէրինի տէրփիլ Էտէրէք Էնճիւմէնի
 մախսուս թարաֆընտան վէրիլէն գարար լէհիլտէ
 Էյ վէրմիլ տիր, Պա'տէհու պիր միլիօնլը իս-
 թիգրաղ լա'իհասընըն միւղաքէրէսինէ պաշտօնտը,
 0/6 ֆա'իլլէ գարըլըգսըղ օլմագ իւղը 300 պլինի
 Պանը Է 'Օսմանիյէն, 300 պլինի Տէօյլէ Պանդատան
 պիր միլիօն իսթիգրաղ մէս'էլէսինէ տա'իր մէս'ու-
 սանտան Բիզա Նուր պէյ իսթիգրաղ 'ալէյհիտէ
 իտարէ ի քէլամ իլէ, «Վագթըլլէ Իսթանպուլ մա'ա-
 չաթընըն մըգտարը 80-100 պլին լիրա իքէն չիմտի
 230 պլին լիրայա չըգմըլ, Միլլէթ թաշրալարտա
 մէչադգաթ, սէֆալէթ իլինտէ իքէն նէտէն պու
 փարալար սէրալարա, լասթիլ թէքէրէքլի արա-
 պալարա սարֆ օլումընպ կիտիյօր, Պուլընարը տա-
 հա չէքէճէք մի իլ, պու մէսարիֆի իսթիգրաղ
 իլէ գա'իաթմայալըմ, Իսթանպուլըն պազայասընը
 թահսիլ Էտէրէք գա'իաթալըմ, տէմիլ տիր, Գայ-
 սէրի մէս'ուսը տախի իլպու իսթիգրաղ 'ալէյհիտէ
 տէ իտարէ ի լիսան Էթմիլ, վէ Էսնա ի նուլթըն-
 տա թէ'էսսիւրինտէն աղլամըլ տըր, Պա'տէհու Զօհ-
 րապ, Գարասօ վէ սա'իրլէր տախի իսթիգրաղ լէ-
 հիտէ իտարէ ի քէլամ Էթմիլլէր, Գէյֆիլլէթ մա-
 լիյէ մէս'էլէսինէ 'ա'իտ օլաղընտան թա'իլինի Է-
 սասի իլէ արայա գօնուլարագ 26 Էյէյ գարըլ 193
 Էյ իլէ իսթիգրաղըն գապուլլինէ գարար վէրիլտի,
 Թէգա'իւտ իլիւն պիր հատտը զայէ թա'իլինի
 տա'իր միւսթա'ճէլէն պիր լա'իհա ի գանուէլիյէ
 թանդիմի հազընտաքի թագրիրին լաիհա Էնճիւ-
 մէնինէ հէվալէսինէ, Պասրատա ինճու ալմըլարը-
 նըն Էլզըյանըն թէ'արրուգաթընտան մուհաֆաղա-
 սընա վէ անլէրտէն պիր Էյսմ ալընմալը հազընտա

թագրիրին Մալիյէ Էնճիւմէնինէ հէվալէսինէ գարար
 վէրիլմիլ տիր, Իլմիլ մէս'ուսը Իսիարթալանըն իքի
 զըթ'ա թագրիրի օղումըն, Պուլընարըն պիրինտէ (1)
 Էնճիւլի չիլքէթլէրին նիղամնամէ ի Էսասիլէրի վէ
 հուղուղը իսթիյաղիլէրի թէտղիլ օլումմագ իւղ-
 րէ, մէջիստէ պիր Էնճիւմէն թէնքիլի, (2) Պու
 հուղուղ ու իսթիյաղաթ Էսասը թէպալիլ օլումմագ
 իտէ, թէֆէրրուլթընը լաղլ Էտիլ պու միւստէ-
 պէթլէ Էտիլլէ ի մու'աղլամայա 'աթիլ մու'աճէտէ-
 լէր իլէ վէրիլէն իսթիյաղաթըն լաղլը հիւղիւնտէն
 միւսթէֆիտ օլումմասը, (3) Նաղլիյաթա տա'իր նի-
 ղամնամէլէրլէ թա'րիֆալարըն վաղըթ կէչիլմէքսի-
 զին ինթիյաճաթը զէմանէյէ թէվիլիլէն թա'տիլ վէ
 իալահ Էտիլմէսի, (4) Կէօմրիւք Էսմիլին 100տէ
 155 չըգարըլմասը, (5) Մէսթիւքաթը Էնճիւլիլէ-
 նին մէնի թէտալիլիլ իլէ պէրապէր, մէսթիւ-
 քաթը Է 'Օսմանիյէն մէմէլէթթիլն հէր թարաֆըն-
 տա 'ալիլ ֆիլ'աթլէ թէտալիլիլ չարէլէրինին իճրա
 զըլընմասը հազընտաքի թագրիրին թիճարէթ Էն-
 ճիւմէնինէ հէվալէսինէ գարար վէրիլտի, Իսիարթ-
 թալան Էֆնիլն տիկէր թագրիրինին մէ'ալի (1) Ա-
 նատուլը վէրիլլէրինին թախֆիլ Էտիլմէսի, (2)
 Համիլիյէ սիւվարի ալալարընըն լաղլը, (3) Մուղ-
 թէտիր մէ'մուրլէր թա'իլն ու իլգամը վէ իմարաթը
 մէմէլէթթէ տա'իր թէքիլթաթը չամիլ պուլումընը
 օլմաղլէ, մէս'ուսանտան Իսմա'իլ Հազըլ պէյ Անա-
 տուլ իսլահաթը հազընտա հիւքիւմէթտէն կէլէն
 թա'լիսթանմէ Տախիլիլ Էնճիւմէնինտէ տէրտէսթի
 թէտղիլ օլմաղլէ, պուլըն տախի մէքթիւր Էն-
 ճիւմէնէ հէվալէսինի թալէպ Էթմիլ իտէ տէ, մէք-
 քիւր թագրիրտէ Համիլիյէ սիւվարի ալալարընըն
 լաղլը պահսը մէս'ուսլարըն չօղլարը իւղէրինտէ ֆէ-
 նա պիր թէ'սիր հասըլ Էթմիլի կէօրիւմիլ տիր,
 ֆէնճէնպիհ կիւնիւ Սատրա'ղամըն նուղթը հիւմա-
 յունըն զրա'աթը իլիւն մէջիլիլ թէքիլթ պուլուր-
 մասը միւստէպէթիլլէ մէջիլիլ Էնճիւմէնիլէր պիր
 իլ կէօրէմէմիլլէր տիր, Նուլթըլ հիւմայունտա,
 մէջիլիլ ի 'ուլումմիլին Մարտ նիհայէթինտէ իս-
 թամ պուլմասը Գանուլը Էսասի իլթիլալարըն-
 տան իտէ տէ, հէնուղ գանուլը լայիհալարը թէ-
 մամէն իսթիհարը վէ մէջիլիլ ի 'ուլումմիլլէ թէվ-
 աթ' Էտիլմէմիլ օլաղընտան, վէ մէքթիւր լայի-
 հալարըն թէտղիլ վէ թասաղըլ մէմէլէթթիլն
 մէնիլթա'աթը իլիւն Էլզէմ օլաղըլ միւստէպէթլէ
 միւստէթի ի իճիմա'իլլէնի Յունիս զալէսինէտէք
 թէմտիտի թէնսիլ վէ իրատէ Էտիլիլ պէյան Է-
 տիլմիլ, վէ ա'ղանըն քէնտիլ մէսալիլ ի զալիլլէ-

Էրժ. Յէմ. Եօզղատ ճիւղաբերնատ Բուժայիկինտէն
Յարութ. քահանայնն փաթրիզիւսանէյէ թէլէկրաֆլէ
պլիտրիւրայինէ կէօրէ, օրատա օն քիչի աճըզ-
տան էօլմիււչէր տիր, — Մուշ մէրխասաւննտան օլ
թարաֆլարտա ինթիյաճաթ մէվճուա իտլինէ տա'իր
փաթրիզիւսանէյէ թէլէկրաֆլար կէլմիւշ տիր, — Դիւ-
միտ սէնայի' ի նէֆիսէ մէրազըսը օլան կէնճէր պիր
զլիւպ թէչքըլ էյլէմիւշէր, վէ պուհտան մագսէտ
էրմ. կէնճէրբինին զէվզի սէլիմինի թէչ'ֆի' էյլէմէքտէն
'իպարէթ օլմուշ տըր, — Գայսէրիյէտէն Մանդուէյէ
հազըլտըղնա կէօրէ, Ամէրիզպը Միսիւս Ուլնկէյթ'
Ռաֆիկինն յՍենդա'նինն, Գարեգլնն Նպս. Սրուսնձա-
հանըն ՎՄանանայր վէ Հձամոլ հոտոլընըն էրմէ-
նիճէ թէչրճէմէսինի պիթրիւմիւշ օլուպ, պուհուարըն
թապ'ը հազըղնտա Մինաս Չէրազ էֆէնտա իլէ մու-
խապէրէտէ պուհուստըղըն պէյանն էյլէմիւշ տիր, —
Տիրան Անան էֆէնտաիկ Վան վալիսի էթմէք հադ-
զընտա Պասըլ Սիլիտէ պիր ֆիքըր տէվէրան էթմէք-
տէ իտիյի ինխիլիյօր:

ՂԱԶԷԹԱԼԱՐՏԱՆ ԻԳԹԻՊԱՍ

Անաստուլ — անգլալը. — Հոգիս — ը Ուսմանը տե-
յօր քի, «Պու Կալլար, քեօնքէր, օ պաղլար,
Կիւղարար» հեփ Անաստուլունն օ մուղլիմ վե-
քիմսեփի Անաստուլունն Կըղլանն օճաղարունտան,
պէյապանա տեօնէն թարլարարունտան դալպ օլան
մա'մուրէլէրինտէն սիւրիւքէնէրէք Կէթիւրիւն
էնգաղ իլէ գուրուլմըլ տըր: . . . Պիր ազ հիչ
օլմագսա միւնթոտա պիր գատարընը պիւմիչ էօյ-
րէնմիչ օլսա իտինիչ, հիչ չիւպհէ եօգ, պու
գատար գալիմ վէ գայտսըլ, պու գատար խա-
յին օլտաղ իտինիչ, չիւնքի ծնա, օ Անաստուլ-
յա աճմամագ իչիւն պիր գալպ հաթթա թաշտան
տահա պաղգա պիր շէյ օլմագ լաղըմ Կէլիւ իտի:
. . . Իշթէ պու սէֆիլ Անաստուլ, արթըգ պի-
լինիչ քի՝ պու կիւն աճըգտան գըլքանան էվլա-
տընը էօլիւմտէն գուրթարմագ իչիւն տիլէնէն
վալիտէլէրին, խասթա փեփէրէրին գուլմա տօ-
լու իգամէթիւնաճնտան պաղգա պիր շէյ տէյիլ տիր:»
Քիսվէ ի հիւքիւմէթէ պիւրիւնմիչ խըրսըղլարլա,
պուլնարըն մուհաֆաղսըր ալթընտա Կաղմաճըլըգ
էյլէնէն էլըյալարըն պիւլա ֆատըլա սօյըպ պիթիւր-
տիյի Անաստուլ, ահ օ զէվալը Անաստուլ, պաշ-
լանկըճը պիլինմէյէն պիր զէմանտան թա պու կիւ-
նէ գատար նէ պիր տաղիգա բահաթ, նէ պիր ա-
րէֆահ Կէլիւրէմէտի: Իշթէ պու մաղլուլմ Անա-
տուլ, հավասընտա ֆուրթուլնարար տօլաշան ա-
սայիչ իլէ, աճըլը, զէլըէլէրի, Կանկընը իլէ պու
կիւն պիլտէն իմտատ տիլէնիյօր:»

Լ. Հէրալ Անաստուլ աճվալինտէն պահս էտէրէք,
Էրմէնիլէր հագընտա շու սաթըրարը Կաղըյօր. «Էր-
մէնիլթան թարաֆընտան Բուսիանըն պա'ղը թէ-
սալվուրաթը օլապիլիւր, ֆագաթ պու կիպի թէ-
սալվուրաթը տէֆ' էթմէնին էն պէօյիւք չարէսի'
մէս'ուտ պիր Էրմէնիլթան թէ'սիս էթմէք տիր:
Էրմէնիլթանըն հալի դայէթ էլէմնաք տըր: Էրմէ-
նիլէրին թարիլի վէ մէս'ուտ պիր մաղիսի վար
տըր, ֆագաթ տիւշար օլտուղլարը ֆէլաքէթ սօղ-
թա ի նաղարըլա տա իլք խաթթ իւզէրինտէ պու-
լընըյօրլար, վէ պու ֆէլաքէթէրտէն էլթօֆա տահա
ղիյատէ մէս'ուլ տըր նիթէթիմ Քիւրալէր: Պու
զուլմարը թէպըրիյէ էտէմէյիլ, զիրա Էրմէնիլթան
սաֆ, համիյէթլի վէ ֆէտաքիսար տոտալարտան
միւրէքքէպ տիր քի՝ պուլնար սատըգանէ վէ ֆէ-
տաքիսարտանէ մէմէքէթէ խըմէթ էթմէք իսթէրլէր:
Ճիւզիլ պիր հիւսնի նիլէթէ Էրմէնիլ մէս'էլէսի
թէսվիլէրիլ օլաճագ իտի: Էրմէնիլէր հիւքիւմէ-

թէ գարշը սատըգանէ վէ թէրագըրիլէրվէրանէ ֆի-
քըրլէր իլէ միւթէհասսիս տիրլէր: Էրմէնիլէր չա-
լըզան, միւթէհէպլիս պիր գալմ տըրլար, վէ
պիր ազ սիւքիւնէթ վէ դայէթլէ մէմէքէթի
թարիլի թէրագըլա սէվգ էտէպիլիլէր իտի: Սա-
տըգանէ պէյան էթտիլիմիլտէ՝ պէօյէ պիր էհալիլի
իտարէ էթմէք պիր մէս'ուտիյէթ տէյիլ մի: Մէ-
մալիլի սաիրէտէ պէօյէ միւթի՝ պիր էհալիլինիսա
սըլ իտարէ օլունտըլընա տէլիլէր արամաղա լիւ-
զուլմ վա'ր մը տըր: Հէր Թիւրք գալպինտէ մէվճուտ
օլան ինսանիյէթիլէրիլքաէն վէ 'ալիճէնապըրգ-
տան ճիւզիլ պիր շէյ իլէ պու մագսէտէ վասը օլ-
մաղա քեփի տիր:»

Գանուլ է Էսասինիլ Բա'րիլ. (104) մատտէտէթի
տէօրթ սէնէ իւչ սէնէյէ թաղլիլ էտիլմիչ տիր: (105,
106, 107, 108, 109, 110, 111, 112) մատտէլէր
'այնէն գապուլ օլունմըլ տըր: (113) մատտէտէթի
«հիւքիւմէթին էմիլիլթինի իսլալ»տէն ի'թիպարէն
նիհայէթինէ գատար ճիւմէ թէմամէն թայ օլունմըլ
տըր: (114, 115) մատտէլէր 'այնէն գապուլ օլուն-
մըլ: (116) «էվվէլա»տան սօնրասը թայ էտիլմիչ վէ
շուշլար 'իլալէ օլունմըլ տըր: «մէճիս ի ա'յան վէ
մէպ'ուսանըն պիրիլքաէ իճթիմա՝ իլէ թէնէքըլ
էտէճէքլէրի մէճիս ի 'ուլուլմի ա'ղա ի միւրէթթէ-
պէսինին սիւսանը Էքսէրիյէթլէ գապուլ օլունտը-
ղը հալտէ, մէճիս ի 'ուլուլմիտէն ինթիլապ էտիլ-
ճէք էնճիւմէն թարաֆընտան թէքլիֆ օլունտան թա-
տիլաթ իճրա վէ լա'իսաը Կիննէ մէճիս ի 'ուլու-
միճէ ուսուլէն պա'տէլ միւղաքէրէ Էքսէրիյէթի
սիւսանը արա իլէ գապուլ էտիլալքաէն սօնրա,
թա'տիլաթը մէշուհէ պա'րաւտէ ի սէնիլ տիւս-
թուր իւլ 'ամէլ օլուր, վէ Գանուլն էսասինին թա-
տիլի իլաալըրընի:» (117) «Պիր մատտէ ի գանու-
նիլէնին թէֆսիլի լաղըմ Կէլտիլինտէ Գանուլնը Է-
սասիլէ միւթէ'ալիլիլ իսէ թա'նին մա'նասը հէյէթի
ա'յանա վէ- գալանիլ ի սա'իրէտէն իսէ շուրաթ
տէվլէթէ 'ա'իտ տիր» հալինն դօնմըլ տըր: (118)
մատտէտէ «մէրիլ իւլ իճրա օլաճագ»տան սօնրա պէ
գալանիլն վէ նիլալմաթըն թանղիմիլտէ մուլմէ-
լաթը նասա էրֆագ, վէ ինթիլաճաթը զէմանէ
էվֆագ ա'քեամը ֆըղհիլէ վէ հուգուգիլէ իլէ 'ա-
տաթ ու մուլմէլաթ էսաս իթթիլապ գըլընաճագ
տըր» ճիւմէսի 'իլալէ էտիլմիչ տիր: (119) թայ օ-
լունմըլ տըր:

ԻՍԹԱՆՊՈԼՏԱ

Ա. ՅԱԿՈԲ ՊՅՈՅԱՅԱՆ ՄԱԹՊԱՆԱՐԵՍԱ ԲԱԳ՝ ՕԼՈՒՆՆԵՐ
Ֆինանսներար Եօգուլը Ամբիգան իսան

Այնլապ Փրօ. ճեմաւորներու 'Այնլապ Փրօ.
Էյնթաթանէիքնէ Էյիքնէ Էյնէ:

11.35 Խանրմ պաճը Պատ. Պողոսեան, 12.20
Եսթեր ծ. Պարսամեան, 5.32½ Տիկ. Ն. Եէմէնիճի-
եան, 2.17½ Եէսթէր Թ. Ափօշեան, 382.20 Տօզթ.
Շէփըրթ, 74.30 Յովհաննէս Արգարեան, 10 Տօնիկ
Ն. Խալֆաեան, 12 Թէնէքէճի Սողոմոն Տէմիր-
ճեան, 11.35 Միսաք Պարսամեան, 23.30 Յովհան-
նէս Մաթոսեան, 22 Արմենակ Կէօզիւքիւճիւքեան,
11.35 Յակոբճեան Պաղարպաշեան, 9 Նորիս Կիւ-
լէսէրեան, 20 Մէլքոն Հատիտեան, 11 Օհան
Քիւլիէեան, 23.30 Ճէմիլ Պապիկեան, 10 Կարա-
պետ Պապիկեան, 6 Նաղար Ափօրեան, 6 Նուրի
Խարաճճեան, 10 Տէվիթ Սիմճիեան, 9.30 Իլիաս
Խալֆաեան, 47.20 Գէորգ Թաթարեան, 10 Յա-
րութիւն Արգարեան, 18 Յարութիւն Մարաշեան,
8 Հաճի Յարութիւն Բէօշիէրեան, 11.35 Արմենակ
Մանուշեան, 11.35 Աբրահամ Պաղարպաշեան,
50 Ստեփան աղա Խարաճճեան, 23.30 Գէորգ Տէ-
միրճեան, 21 Ճիրճի Պարսոմեան, 12.10 Տօզթօր
Ե. Քէլլէեան, 7.20 Հմայեակ Խարաճճեան, 4.35 Սո-
ղոմոն Հասրճեան, 23.30 Մովսէս Կիւլէսէրեան,
15 Լեոն Ա. Լեոնեան, 23.30 Յար. Գըլճեան, 9.30
Արմենակ Արալանեան, 23.30 Տօզթ. Մ. Լեոնեան,
6 Յովսէփ Խըրօփեան, 2.20 Նէճիգ Սիմեան,
4.35 Չատուր Սիմեան, 23.30 Նահապետ Արս-
լանեան, 47.20 Յով. էֆ. Լեոնեան, 23.30 Իճղա-
ճը Պաղատաօր Պարսամեան, 23.30 Գէորգ Պօյա-
ճեան, 23.30 Գօֆին Գրիկօրեան, 23.30 Նաղար
Փանոսեան, 23.30 Յիւր. Պէզճեան, 23.30 Նշան
Պալեօղեան, 8.15 Յակոբճեան Փչագճեան, 4.35
Յիւր. Պօնոսեան, 8 Սարգիս Կիւլէսէրեան, 10
Վահան Պապիկեան, 19.20 Պիր չախտառ, 110
Մարիամ Թ. միսը Յակոբեան, 23.30 Կրպտ. Հա-
լէպեան, 102.20 Վահրտէ Մ. Մաթոսեան, 40
Յար. Ա. Լեոնեան, 40 Ս. Արալանեան, 17.20 Տիկ.
Եէմիմէ Յ. Խալֆաեան, 7 Յակոբճեան Ն. Խալֆա-
եան, 22 Յիւր. Պապիկեան, 11 Պօղոս Հասիրճեան,
37.20 Մէրուշ Խաթուն Քիւրքճեան, 118.30 Մր-
թօպրիճ, 1.30 Գալայճը Յակոբ, 5 Թէնէքէճի
Սողոմոն, 5 Պէրպէր Նաղար, 23.30 Տիկ. Յով-
սաննա Արալանեան, 12.7½ Տիկ. Բահէլ Պէրէճիք-
եան, 11.35 Տիկ. Մարիամ Ս. Պաղարպաշեան,
11.35 Տիկ. Հօրօմ Քիւլիէեան, 11.35 Տիկ. Վիք-
թօր Դապաղեան, 12.7½ Տիկ. Եսթեր Դապաղեան,
15 Տիկ. Նուրիճա Արալանեան, 15 Տիկ. Աղնիւ
Արալանեան, 11.35 Տիկ. Կատար Մաթոսեան, 23.30
Տիկ. Յովսաննա Դարա Մանուկեան, 5.37½ Գրի-
գոր Խաչատուրեան, 15 Տիկ. Սալիհէ Պէրէճիքեան,

23.30 Օր. Յօրա Պէզճեան, 10 Տիկ. Թաթան Նա-
տիրեան, 23.30 պիր Լուս. պիրօտէրօշ, 1.30
Գէորգ Պարսամեան, 23.30 Գէորգ Լեոնեան, 19.20
Վարդան Վարդանեան, 25 Յարութիւն Եէմէնի-
ճեան, 6 Յարութիւն Պարսամեան, 7.20 Մանուշ
Թուզճեան, 2.17½ Դարբիէլ Արալանեան, 21.37½
Կարապետ Վարդանեան, 11.35 Սարգիս Տալլեան,
11.35 Հաճի Կիւլէնա Միսիրեան, 13.40 Տիկ. Չա-
րաշի Ն. Պալեօղեան, 23.30 Սարգիս Պիւլպիւլ-
եան, 11.35 Յակոբ Մարտոսեան, 4.35 Յով. Պա-
ղարպաշեան, 12.20 Աւետիս Մարաիկեան, 11.35
Տիկ. Ռեփեկա Կ. Նաղարեան, 15 Էլմաստ Փօլատ-
եան, 18 Յարութիւն Տանիւեան, 5.40 մէքթէպ
չայիրալէրիստէն, 23.30 Լութֆի Յ. Լեոնեան:

Իսմէրի աթի իւզղիքը էֆէնտիլէր վէ հանրմար
պէնէրի 63 զրշ. 30 վր. վէրմիշ տիրէր, Էանի Էարմ
'Օամ. լիւրաք. Տիկ. Ե. Սարգիսեան, Ռուբէն էֆ.
Փափաղեան, Յակոբ էֆ. Փափաղեան, Տիկ. Ե. Փա-
փաղեան, Յար. էֆ. Պիրէճիքեան, Յով. Արգար-
եան, Կրճ. Դարա Մանուկեան, Նուրի Դարա Մա-
նուկեան, Տիկ. Մէրուշ Քիւրքճեան, Տիկ. Հօրիփ-
սիմէ Նաղարեան, Յար. Ա. Լեոնեան, Տիկ. Ռա-
հէլ Յ. Լեոնեան, Տիկ. Լուիզա Լեոնեան, Տիկ. Վ.
Պէրէճիքեան, Տօզթ. Ն. Նաղարեան, Գէորգ Լօշ-
ղաճեան, Աբրահամ Պապիկեան, Տիկ. Ս. Պապիկ-
եան, Միսաք Մաթոսեան, Գրիգոր Պարսամեան,
Եուսիֆ Պարսամեան, Տիկ. Եսթեր Պարսամեան,
Տիկ. Կ. Գրաճեան, Տիկ. Մ. Կիւլէսէրեան, Օր. Ս.
Շնորհօքեան, Տիկ. Մ. Սարգիսեան, Գրիգոր Սար-
գիսեան, Տօզթ. Յ. Ն. Խալֆաեան, Ճէսի Մաթոս-
եան, Եուսիֆ Պապիկեան, Պօղոս Հասրճեան,
Վեր. Յ. Պիւլպիւլեան, Եոզուպ Պէրէճիքեան,
Յակոբ Սիմեան, Հալիսո Քիւրքճեան, Տիկ. Ս.
Քիւրքճեան, Տիկ. Մ. Ափօշեան, Յար. Արալանեան,
Յով. Արալանեան, Աւետիս Արալանեան, Հաճի
Յար. Խաչատուրեան, Յար. Խարաճճեան, Տիկ. Մ.
Խարաճճեան, Եղիա Լեոնեան, Կրճ. Նաղարեան,
Տիկ. Փ. Պէզճեան, Միսաք Նուրիսանեան, Մովսէս
Հասրճեան, Կրճ. Պէրէճիքեան, Տիկ. Մ. Ճէպէ-
ճեան, Տիկ. Մ. Պէզճեան, Աստուածատուր Կիւ-
լէսէրեան, Յար. Քիւրքճեան, Ճիրճի էֆ. Չամիշ-
եան, Տիկ. Ա. Չամիշեան, Տիկ. Ն. Պէզճեան, Յով.
Պօղատաղեան, Յով. Քիւրքճեան, Տօզթ. Գ. Սար-
գիսեան, Տիկ. Տօզթ. Գ. Սարգիսեան, Կրճ. Վար-
պետեան, Սահակ Մուրառեան, Գրիգոր Տէմիր-
ճեան, Փրօֆ. Զ. Պէզճեան, Տիկ. Հճի. Խ. Քիւրք-
ճեան, Վեր. Հ. Աչճեան, Մովսէս Հատիտեան,
Յով. Ճէմէլեան:

Մ.Յ.Ն.Թ.Ա.Պ ՓԲՕ. ԷՅԹԱՄԻԱՆԵՍԻ

Մ.Յ.Ն.Թ.Ա.Պ ՓԲՕ. Էյթամիանէսիան 1908 սէնէ-սինէ մախսուս բախօրթը տրր: Իշպու բախօրթտա լիւրա ի 'Օմանի 127 $\frac{1}{2}$ զրշ.տան հիսապ էաիլմիշ տիր:

4,335 զրշ. Մ.Յ.Ն.Թ.Ա.Պտա էյթամիանէ ուխուզ-վէթ հէյէթի ա'ղալարընտան, 255 ուխուզվէթէ Էէնի ուխուզիյէ պէտէլի, 2,354.7 $\frac{1}{2}$ էֆրատտան ի'անէթէն, 337.12 $\frac{1}{2}$ Գալաճըզ քիլիսէսինի Զատիկ հէտիյէսի, 641.20 Հալիլ քիլիսէսի Զատիկ հէտի-յէսի, 137.30 Սլալպէյի քիլիսէսի Զատիկ հէտիյէ-սի, 304.20 սաթլըան պա'ղը էշեա պէտէլի, 4,536.10 էյթամիանէյէ 'ա'իա էմլաքտան իճար վէ հասըլա-թը, 510 միւթէվէֆֆիյէ Մէրուշ խաթուն Քիւրք-ճեանտան ի'անէ: 13,414.20 Մ.Յ.Ն.Թ.Ա.Պտան Էէքլըն իրաա:

67 զրշ. Վ.Ե. Յ. Գ. Գրիգորեանտան, 63.30 էլպէզ Ինճիլի քիլիսէսինտէն, 50 Պիքէճիլ քիլիսէ-սինտէն, 135 Հալէպ քիլիսէսինտէն, 293.10 Տէրի-սա'աւաթաթ Պալլ Հաուս ճէմա'աթլընտան, 417 Գահրէտէ Գէորդ աղա Իշխանեան թարաֆընտան, 765 Խարիւսթա Տօգ. Միքայէլ Յակոբեանտան, 1,275 Տէրիսա'աւաթաթ Յովաննէս էֆ. Թէլֆէ-եանտան, 3,630 խարիճ ի մէմլէքէթաէ էյթամիա-նէնի առաթլարը թարաֆընտան: 20,107.20 զրշ. 1908 Փետր. 1տէն 1909 Փետր. 10ա գտաար իրա-տան ճէմ'ի:

2իքր օլունան միւտաթ զարֆընտա մէսարիֆաթ 4,548 զրշ. Մէ'քիւլաթ 2,442 » Մէլպուսաթ 477.30 » Մա'աշաթ 226.25 » Էմլաքիյէ վէրկիսի 951 » էյթամիանէյէ 'ա'իա պաղը ինշտաթ վէ թուլըզ մէսարիֆի

3,200.2 $\frac{1}{2}$ » » մէսարիֆաթ ը միւթէնէվիլիէ 14,485.17 $\frac{1}{2}$ » Միւտաթ ի մէքըլըէտէ վուգու' պուլան մէսարիֆաթ

10,710 » էյթամիանէնի սապըզ տէյնի իշիւն ուխուզվէթ ա'ղալարընտան գարգէն աիսղ օլունան մէպլաղըն կէշէն սէ-նէտէն միւթէպաղի 122 լիւրա ի 'Օս-մանի տէյնի իքի սիւլսիւ աիւր քի, պու մէպլաղ պու սէնէ սահիպլէրի-նէ ի'աւաթ օլունտու:

22,195.47 $\frac{1}{2}$ » 1908 սէնէսինաթ օլան մէսարիֆաթ 20,107.20 » » » » իրաա

2,087.37 $\frac{1}{2}$ » » » » » տէյն իլէ Էէնի սէնէ իպթիտար էաիլաի

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ

Պէօյլըք Հայ մաղաղապը Իսթանպուլ, ձէլալ պէյ խանըն ալթընտա:

Պու մաղաղապտ սաթլըան Հայաթ տօղրուտան Չինաէն, Սէյլանտան, Հինտիթանտան, Ճալա-տան վէ Ճալանտան կէթիլիլիլ:

Զալարընզըն թաղէլիյէ, բա'ի'ա վէ լէզլէթի էն միւլքիլիլիսէնալէրի պիլէ խօշնուա էաէր: Պախուսուս մախլուլընը տարընըզ քի, պուս-լալը սաթի ալ վէ չօզ մըղապարտ վէ էնվին ֆի-յաթիլէ սաթարըզ: Միւսաֆիլլէրինիլէ մուղլըր իշքիլէր Էէրինէ անլէրէ մուֆիա Հայաթ իքրաթ էտինիլ: Մարպալանա տիգլաթ էաիլէ:

Կ. Եալլուեան, Յ. Իսպուլեան 12-50

ԹԻԻՃՏԱՐԻՅԷ		Լիւրա 100 զրշ.տան	
Փետր. 21/6 Մարա	Շէ'էր զանթար զրշ.	Թրիւսթէ	144
Պաղապ օղզա փր.	Բուս		86
Անատուլու սէրթ 56-58	Գահլէ 100 օղ. 5 $\frac{3}{5}$ -6 $\frac{3}{5}$ լր.		
» » 2իճի 53-54	Փիլիք չուլալ զրշ.		87-90
Ուն չուլալ զրշ.	Մըսըր		114
Գըրմա պիլլինճի 101-105	Բանկոն		48
Էնզա. Գօն. զըր.	Բիզոն ֆր.		130-148
Օսէսա 128-130	Ճալոն		
Արֆա օղզա փր.	Կալ չիթի թէնէ. զր.		35
Անատուլու Ալա -42	Բուս, փիւսյաճըլ իշլին		
» Ա. -41			
Թունա քիլէ զրշ. -16 $\frac{1}{2}$	Թէֆէթ օղզա զրշ.		16-17
Ճալալ 100 օղզա	Էնզալէ, Եօղզա		
Սէլանիլը 200-240	Ենն օղզա զրշ.		4 $\frac{3}{5}$
Թրապլոն 130-135	Անատու. գըրլիմա		4 $\frac{3}{5}$ -6
Նօիո-պ օղզա փր.	Փաթ. Հալէպ օղ.		5 $\frac{3}{5}$ -6 $\frac{3}{5}$
Պալըքէսիլը 65	Սաանա		
Անատուլու 54-56	Աֆէն օղզա զրշ.		
Սաանա օղզա փր.	Պալըքէսիլը		178-180
Մէրսին 118-119	Գարա հիսար)		

Կ. Խ. չիլքէթինի տու'ա մէճիլիսի Խալըն Պալ-պըլ Հաուս 'իպաւէթխանէսինաթ ալաթուրգա սա- 'աթ Զաա 'ապա էաիլէճէք վէ Բ. Գօլէճի մուլ-լիմլէրինտէն Գ. Թիւյալըլեան էֆ. իրաա ը քէլաթ էաէճէք աիւր: Մէվլու'ը պահա «Լէտաթճըն Հա-յաթը» օլաճազ աըր: Իւսիլիւտարտա սա'աթ Զաա: